



ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс за избор у звање:	Доцент или ванредни професор
Ужа научна област:	Француски језик (<i>Савремени француски језик 1/2 – Морфосинтакса и Савремени француски језик 3/4 – Синтакса просте реченице</i>)
Датум расписивања конкурса:	8. 3. 2017. год.
Конкурс објављен у:	<i>Народне новине</i> , Година LXXIII, Број 16512, 8. 3. 2017, Ниш; Сајт Филозофског факултета Универзитета у Нишу: http://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi .
Пуно или непуно радно време:	Пуно радно време

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именовања комисије:	Одлука Научно-стручног већа бр.
27. 3. 2017. год.	8/18-01-002/17-038

	Чланови комисије	Звање и датум избора у звање	Ужа научна област	Високошколска установа
1	Др Снежана Гудурић	Редовни професор, 21. 7. 2009.	Романистика	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет
2	Др Ненад Крстић	Редовни професор, 1. 6. 2008.	Романистика	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет
3	Др Ирина Бабамова	Редовни професор, 26. 9. 2016.	Романистика	Универзитет Св. „Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопље (Македонија)

КАНДИДАТИ пријављени на конкурсе:

1) Селена Станковић

1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Селена, Милорад, Станковић, доктор филолошких наука

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

1.1. Лични ПОДАЦИ

Датум и место рођења:	15. 4. 1972. година, Врање
Место боравка, адреса:	Београд, Земун, Карађорђева 12/84
Запослен/а у:	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш
Професионални статус/ радно место:	Доцент, Департман за француски језик и књижевност

1.2. ПОДАЦИ О ОБРАЗОВАЊУ

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад
Студијски програм, група (смер, одсек):	Француски језик и књижевност (Катедра за француски језик и књижевност)
Година уписа	1991.
Година завршетка	1996.
Стечени стручни назив	Професор француског језика и књижевности
Просечна оцена	9,24

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад
Студијски програм, научна област:	Одсек за романистику, Француски језик и књижевност, Смер – Наука о језику
Година уписа	1996.
Година завршетка	2001.
Стечени назив	Магистар лингвистичких наука
Просечна оцена	10,00
Тема магистарске тезе/ мастер / завршног рада	<i>Дислокација директног објекта у француском језику и врањском говору</i>
Ментор у изради	Др Милорад Арсенијевић, ванредни професор

Трећи степен: докторске академске студије / докторска дисертација

Универзитет, факултет	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад
Студијски програм, научна област	Одсек за романистику, Француски језик и књижевност, Смер – Наука о језику
Година уписа	2005.
Година завршетка	2011.
Стечено научно звање	Доктор филолошких наука
Просечна оцена	/
ТЕМА докторске	<i>Систем заменица у француском и српском језику,</i>

дисертације, Датум одбране	21. 3. 2011.
Ментор у изради	Др Снежана Гудурић, редовни професор

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш; Универзитет у Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици, Филозофски факултет, Косовска Митровица; Универзитет у Приштини, Филолошки факултет, Приштина.
Звање и датум првог избора у академско звање	Асистент-приправник, 1. 10. 1997.
Ужа научна област	Романистика
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	Доцент, 1. 10. 2012.
Ужа научна област	Француски језик (<i>Морфологија француског језика и Синтакса француског језика</i>)

1.3.2. Педагошко искуство / кретање у професионалној каријери / радна места

Период	Послови
1. 10. 2012. и сада	доцент на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу, за предмете: <i>Савремени француски језик 1/2 – Морфосинтакса</i> (ОАС), <i>Савремени француски језик 3/4 – Синтакса просте реченице</i> (ОАС), <i>Савремени француски језик 5/6 – Синтакса сложене реченице</i> (ОАС), <i>Фонетика и фонологија француског језика 1/2</i> (ОАС), <i>Контрастивна синтакса</i> (МАС), <i>Лингвистика и интердисциплинарност</i> (ДАС), <i>Систем заменица у француском и српском језику</i> (ДАС), <i>Контрастивна језичка истраживања</i> (ДАС), <i>Романски супстрат у високобалканизованим српским говорима</i> (ДАС), <i>Когнитивни, функционални и формални аспекти граматике</i> (ДАС);
2002–2012.	асистент за предмете <i>Француски језик</i> (<i>Француски језик I – Морфосинтакса I</i> , <i>Граматичке вежбе III</i>) и <i>Увод у романску лингвистику са историјом француског језика</i> на Катедри за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Косовска Митровица; од 2010/2011. до 30. 9. 2012. и асистент за предмет <i>Француски језик IV</i> ;
2004–2008.	сарадник у настави за предмете <i>Француски језик I</i> и <i>Француски језик II</i> на нематичним филолошким студијским групама Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Косовска Митровица, Одељење у Рапиду;
2008. и сада 2003–2006.	предавач за предмете <i>Француски језик</i> и <i>Француски језик II</i> на Одсеку за географију Природно-математичког факултета Универзитета у Нишу;

2002/2003.	предавач за предмет <i>Савремени француски језик</i> на ММ Колеџу у Скопљу (Р. Македонија);
1999–2001.	лектор за предмет <i>Француски језик</i> на Природно-математичком факултету Универзитета у Приштини, Приштина;
2002–2009. 1999–2002.	асистент-приправник; асистент за предмет <i>Француски језик I</i> као изборни језик/предмет на нематичним катедрама Филолошког факултета Универзитета у Приштини, Приштина, одн. од 2002. године Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Косовска Митровица; од 2009/2010. асистент за предмет <i>Француски језик I, 2 и 3</i> као изборни језик/предмет на нематичним катедрама Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Косовска Митровица;
1. 10. 1997–2002.	асистент-приправник за предмете <i>Француски језик (Обрада текста I и II, Граматичке вежбе III)</i> и <i>Увод у романску лингвистику са историјом француског језика</i> на Катедри за француски језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Приштини, Приштина;
1997/1998.	професор Француског језика у Гимназији „Бора Станковић“ у Врању;
19. 3. 1996–30. 9. 1997.	спољни сарадник за предмете <i>Француски језик I (Обрада текста), Француски језик II (Обрада текста), Француски језик III (Граматичке вежбе)</i> на Катедри за француски језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Приштини, Приштина.

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

(Потврде које документују наведене активности кандидаткиња је приложила у конкурсном материјалу у штампаном облику – оригинал или копија документа.)

Период	
27. 6. 2016.	Учешће на семинару <i>Le multilinguisme européen et la traduction (Европски мултилингвизам и превођење)</i> у организацији Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, Poitiers, France) и Европске Комисије из Брисела (la Commission Européenne – Direction Générale de la Traduction); семинар организован у оквиру <i>Летњег европског кампуса 2016 „Језици и превођење: Франкофонија и словенски путеви“ (Campus Européen d’été 2016 « Langues et traduction : Francophonie et les itinéraires slaves »)</i> од 18. до 28. 6. 2016; (Потврда о учешћу на семинару приложена је у конкурсном материјалу у штампаном облику – оригинал.)
30. 6. 2014.	учешће на семинару <i>Le multilinguisme européen et la traduction (Европски мултилингвизам и превођење)</i> у организацији Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, Poitiers, France) и Европске Комисије из Брисела (la Commission Européenne – Direction Générale de la Traduction); семинар организован у оквиру <i>Летњег европског кампуса 2014 „Франкофонија и словенски путеви“ (Campus Européen d’été 2014 : « Francophonie et les itinéraires slaves »)</i> од 22. 6. до 2. 7. 2014; (Потврда о учешћу на семинару приложена је у конкурсном материјалу у штампаном облику – оригинал.)

28. 6–3. 7. 2004.	радни боравак на Одсеку за примењене језике Универзитета Тулуз II ле Мирај у Тулузу, Тулуз, Француска (Université Toulouse II le Mirail, Toulouse, France); боравак организован у оквиру сарадње Филозофског факултета Универзитета у Приштини (Косовска Митровица) и Универзитета Тулуз II ле Мирај у Тулузу започете ради увођења наставе Пословног француског језика на Универзитету у Приштини (Косовска Митровица); <u>(Споразум на основу којег је реализован радни боравак приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)</u>
јун 2004.	учешће на семинару <i>Пословни француски језик</i> на Филозофском факултету Универзитета у Приштини, Косовска Митровица; организатор: Филозофски факултет Универзитета у Приштини (Косовска Митровица) и Француска канцеларија за везе (Bureau de liaison de France) у Приштини са Универзитетом Тулуз II ле Мирај у Тулузу, Тулуз, Француска (Université Toulouse II le Mirail, Toulouse, France);
11. 3–15. 7. 1999.	стипендиста Владе Републике Француске, постдипломске студије – четворомесечни студијски боравак на Универзитету Нова Сорбона – Париз III, Париз, Француска (Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris III, Paris, France) на основу Конвенције о размени студената-постдипломаца Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду и Универзитету Нова Сорбона – Париз III;
7. 7–12. 7. 1997.	учешће на семинару <i>Летња школа страних језика</i> за професоре француског језика у Брзећу, у организацији Министарства просвете Републике Србије; <u>(Потврда о учешћу на семинару приложена је у конкурсном материјалу у штампаном облику – оригинал.)</u>
1992.	добитник награде Универзитета у Новом Саду за постигнут успех у првој години студија;
1992.	добитник стипендије Министарства просвете Републике Србије за постигнут успех у првој години студија.

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	
2006. до сада	Члан <i>Друштва за примењену лингвистику Србије</i>

ПРИКАЗ РЕЛЕВАНТНИХ ПОДАТАКА КАНДИДАТА

Кандидаткиња Селена Станковић је на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду завршила (а) основне студије француског језика и књижевности (са просечном оценом 9,24), (б) магистарске студије – смер Наука о језику (са просечном оценом 10,00), где је одбрањеном магистарском тезом *Дислокација директног објекта у француском језику и врањском говору* стекла академски назив магистар лингвистичких наука, и (в) одбранила докторску дисертацију *Систем заменица у француском и српском језику* чиме је стекла научно звање доктор филолошких наука.

Др Селена Станковић је своју професионалну каријеру започела на Катедри за француски језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Приштини као спољни сарадник, а затим је на истом факултету (од 2002. године Филозофски факултет Универзитета у Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици) радила као асистент-приправник и асистент на матичним студијским програмима (за предмете *Француски језик I*, *Француски језик II*, *Француски језик III*, *Француски језик IV*, *Увод у романску лингвистику са историјом француског језика*) и на нематичним студијским филолошким групама (за предмете *Француски језик I, II и III*). Кандидаткиња је стицала педагошко искуство радећи истовремено и као хонорарни сарадник, лектор или предавач за француски језик на Природно-математичком факултету Универзитета у Приштини, на Природно-математичком факултету Универзитета у Нишу, на Филозофском факултету у Нишу, ММ колеџу у Скопљу (Р. Македонија) и као професор француског језика у Гимназији „Бора Станковић“ у Врању. Од октобра 2012. године ради као доцент на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу за предмете на матичним студијским програмима основних и мастер академских студија, као и за предмете на студијском програму докторских академских студија *Филологије* на овом факултету. Ангажована је као предавач на Одсеку за географију Природно-математичког факултета Универзитета у Нишу.

Кандидаткиња Станковић је учесник неколико стручних семинара из области лингвистике, традиктологије и наставе/учења француског језика. У оквиру *Летњег европског кампуса „Језици и превођење: Франкофонија и словенски путеви“ (Campus Européen d'été « Langues et traduction: Francophonie et les itinéraires slaves »)* одржаном 2014. и 2016. године у организацији Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, Poitiers, France) и Европске Комисије из Брисела (la Commission Européenne – Direction Générale de la Traduction), С. Станковић је учествовала као предавач.

На основу увида у приложени конкурсни материјал, који садржи податке о кандидаткињи пријављеној на Конкурс, Комисија констатује да др Селена Станковић испуњава све формалне законом и правилницима прописане услове за избор у звање *ванредни професор*.

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

2.1. НАУЧНИ РАД

Публикације након претходног избора

(У конкурсном материјалу, публикације објављене након претходног избора у звање кандидаткиња је приложила у електронској верзији (скенирани документи на ЦД-у) изузев публикације под редним бројем 17 коју је приложила у штампаном облику.)

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
1. Selena Stanković, <i>Sur la syntaxe et sémantique du pronom français « en » et ses équivalents serbes</i> . У: « Academic Days of Timișoara: Language Education Today », Edited by Georgeta Rață, Cambridge Scholars Publishing, Georgeta Rață and contributors, Newcastle upon Tyne, NE6 2XX, UK 2011, 235–250; ISBN(10): 1-4438-3284-7 и ISBN(13): 978-1-4438-3284-7. Кључне речи: pronom français en, particularités syntaxiques, valeurs sémantiques, équivalents en serbe.	М14	4
2. Selena Stanković, <i>Préposition PAR en tant que marqueur d'espace et de temps et ses équivalents/correspondants serbes dans « Le Testament français » d'Andrei Makine</i> , Међународни тематски зборник радова „Превод у систему компаративних изучавања националне и стране књижевности и културе“, Уредник и приређивач:		

<p>проф. др Лариса Раздобудко Човић, проф. др Николај Гарбовски, Рецензенти: проф. др Радмило Маројевић, проф. др Олга Иванова, проф. др Ирина Овчиникова, Филозофски факултет Универзитета у Приштини (Косовска Митровица), Косовска Митровица 2012, 299–309; УДК 811.133.1'367.633 81'38, ISBN 978-86-80273-80-8, COBISS.SR-ID 195573260. Кључне речи: Préposition par, valeur spatiale, valeur temporelle, langue française, langue serbe, équivalent/correspondant, <i>Le Testament français</i> d'Andreï Makine.</p>	<p>M14</p>	<p>4</p>
<p>3. Селена Станковић, <i>Семантика француске заменице „оп“ и њени еквиваленти у српском језику</i>, У: Zbornik radova „Jezik, književnost, vrednosti – Jezička istraživanja“, (Naučni skup „Jezik, književnost, vrednosti“, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 27–28. april 2012), Glavni i odgovorni urednik: prof. dr Bojana Dimitrijević, Urednice: prof. dr Biljana Mišić Ilić i prof. dr Vesna Lopičić, Recenzenti: prof. dr Jordana Marković, prof. dr Snežana Bilbija, prof. dr Vladimir Ž. Jovanović, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš 2013, 155–170; УДК 811.133.1'367.326.6 811.163.41, ISBN 978-86-7379-278-1, COBISS.SR-ID 198116620. Кључне речи: заменица <i>оп</i>, француски језик, значењске вредности, српски језик, преводни еквиваленти, афективне вредности.</p>	<p>M14</p>	<p>4</p>
<p>4. Станислав Станковић и Селена Станковић, <i>Посесивни датив у „Нечистој крви“ Б. Станковића и његови француски еквиваленти</i>, У: Тематски зборник „Језици и културе у времену и простору“, II/2, (Конференција „Језици и културе у времену и простору 2“, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад, 24. новембар 2012), Уреднице: проф. др Снежана Гудурић и проф. др Марија Стефановић, Рецензенти Зборника: проф. др Октавија Неделку (Универзитет у Букурешту, Румунија), проф. др Давиде Астори (Универзитет у Парми, Италија), проф. др Драган Коковић (Универзитет у Новом Саду, Србија), Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2013, 105–116; УДК 811.1(082) 81'374(082) 81'25(082), ISBN 978-86-6065-179-4; COBISS.SR-ID 281524231. Кључне речи: посесивни датив, употреба, енклитички облици личних заменица, српски језик, француски језик, преводни еквиваленти.</p>	<p>M14</p>	<p>4</p>
<p>5. Selena Stanković et Ivan Jovanović, <i>Les pronoms relatifs et indéfinis dans les proverbes français et leurs équivalents / correspondants serbes</i>, « Agapes francophones 2012 », Actes du IX^e Colloque international d'études francophones <i>Passeurs de mots</i>, (Université de Timișoara, les 16 et 17 mars 2012), Comité de rédaction: Andreea Gheorghiu, responsable du volume et du Colloque 2012, Ramona Malița, Ioana Marcu, Mariana Pitar, Dana Ungureanu, Université de l'Ouest de Timișoara, Chaire de français, Centre d'Études Francophones, Editura Universității de Vest, Timișoara 2013, 363–374; UDC 821.133.1.09, ISBN 978-973-125-386-2. Кључне речи: pronoms relatifs, pronoms indéfinis, proverbes, langue française, langue serbe.</p>	<p>M14</p>	<p>4</p>
<p>6. Selena Stanković, <i>Les éléments lexicaux français dans « Pnin » de V. Nabokov et leur voyage de l'anglais au français</i>, « Agapes francophones 2013 », Actes du X^e Colloque International d'Études Francophones CIEFT 2013 « Voyage(s) », (Université de l'Ouest de Timișoara, les 15 et 16 mars 2013), Comité de rédaction: Ramona Malița, responsable du volume et présidente du CIEFT 2013, Mariana Pitar, Dana Ungureanu, Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie, Chaire de français, Université de Szeged – JATEPress 2013, 341–352; ISBN 978-963-315-155-6. Кључне речи: langue française, langue anglaise, unités lexicales étrangères, éléments de la culture étrangère, transmission des éléments linguistiques et culturels.</p>	<p>M14</p>	<p>4</p>
<p>7. Селена Станковић, <i>Француске позајмљенице у говорима југоисточне Србије</i>, У: Тематски зборник радова „Језик, књижевост и култура“, Том 4 (Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 3“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 15. и 16. новембар 2013), Главни и одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2014, 303–315; УДК 811.163.41'373.45 811.163.41'282.2(497.11-13), ISBN 978-86-7379-349-8, COBISS.SR-ID 211248140. Кључне речи: лингвистичко позајмљивање, француски језик, српски језик, говори призренско-тимочке</p>	<p>M14</p>	<p>4</p>

дијалекатске области, публиковани речници локалних идиома, адаптација значења позајмљенице, семантичке промене.		
8. Selena M. Stanković, <i>O једној специфичној употреби личних заменица у француском и српском језику</i> , У: Тематски зборник радова „Језик и књижевост у контакту и дисконтакту“, Том I (Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 4“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 14. и 15. новембар 2014), Главни и одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2015, 285–301; УДК 811.133.1'367.626,1:811.163.41'367.626.1, ISBN 978-86-7379-390-0, COBISS.SR-ID 219525644. Кључне речи: личне заменице, исказ, афективност, експресивне вредности, француски језик, српски језик.	M14	4
9. Selena Stanković, <i>Des unités lexicales françaises dans le roman PNIN de V. Nabokov et dans sa traduction en serbe</i> , У: Тематски зборник радова <i>Les Études françaises aujourd'hui (2014). Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre: représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française</i> , (Septième Colloque « Les Études françaises aujourd'hui », Faculté de Philologie de l'Université de Belgrade, Belgrade, 7–8 novembre 2014), Sous la direction de Milica Vinaver-Ković et Veran Stanojević, Faculté de Philologie de l'Université de Belgrade, Belgrade 2015, 331–342; UDC 821.133.1.09(082) 811.133.1(082), ISBN 978-86-6153-293-1, COBISS.SR-ID 216125452. Кључне речи: langue française, langue anglaise, langue serbe, unités lexicales étrangères, éléments culturels étrangers, transmission du style linguistique et culturel de l'original, techniques.	M14	4
10. Selena Stanković, <i>Sur les valeurs sémantiques de la préposition POUR et sa traduction en serbe dans Le Testament français d'Andreï Makine</i> , У: Тематски зборник радова <i>Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног</i> (Међународна научна конференција „Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног“, Република Српска, Бања Лука, 6–9. март 2015; организатори: Московски државни универзитет Ломоносов, Факултет превођења и Паневропски универзитет <i>Анеирон</i> , Факултет филолошких наука], Паневропски универзитет <i>Анеирон</i> , Република Српска, Бања Лука 2015, 496–509; УДК 811.161.1'25(082)(0.034.2), ISBN 978-99955-91-52-6 (Паневропски универзитет <i>Анеирон</i>), COBISS.RS-ID 4841496. Кључне речи: préposition pour, langue française, langue serbe, valeur sémantique, équivalent de traduction, préposition, groupe prépositionnel, construction préposition + cas, rapports casuels.	M14	4
11. Selena Stanković et Jelena Jačović, <i>Erreurs grammaticales des étudiants serbophones dans l'épreuve de thème</i> , У: <i>Les Études françaises aujourd'hui (2015). Tradition et modernité</i> . Tematski zbornik radova (Huitième Colloque « Les Études françaises aujourd'hui : tradition et modernité », Université de Niš, Faculté de Philosophie, Niš, les 13 et 14 novembre 2015), Sous la direction de Selena Stanković et Nermin Vučelj, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Niš, 2016, 449–459; CDU 378.1::811.133.1'243(497.11) 81'25 811.163.4'274.14; ISBN 978-86-7379-417-4, COBISS.SR-ID 224501004. Кључне речи: erreur grammaticale, cause de l'erreur, type d'erreur, thème, langue française, langue serbe.	M14	5
12. Међународни тематски зборник радова <i>Les Études françaises aujourd'hui (2015) / Tradition et modernité. Француске студије данас (2015). Традиција и модерност</i> , Sous la direction de Selena Stanković et Nermin Vučelj / Уредници: Селена Станковић и Нермин Вучељ, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Niš 2016 / Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш 2016, 492 стр.; ISBN 978-86-7379-417-4, COBISS.SR-ID 224501004.	M18	2
M20 (M21, 22.... M28)		
13. Selena Stanković, <i>Sur l'emploi des toponymes du Kosovo-Metohija en français</i>		

<i>d'aujourd'hui</i> , Гласник Етнографског института САНУ LXIII (1), Главни и одговорни уредник: Драгана Радојичић, Етнографски институт САНУ, Београд 2015, 213–228; DOI: 10.2298/GEI1501213S, UDC: 811.133.1:811.163.41'28, УДК 39(05), ISSN 0350-0861 = Гласник Етнографског института, COBISS. SR-ID 15882242. Кључне речи: toponymes du Kosovo-Metohija, emploi, langue française, langue serbe, formes serbes/formes albanaises, substitution des appellations.	M24	4
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		
14. Selena Stanković, <i>Le pronom réfléchi en français et en serbe</i> , Le Colloque international « Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones » (Skopje, les 4 et 5 novembre 2016), Livre des résumés, Faculté de Philologie « Blaže Koneski » de l'Université « Sts Cyrille et Méthode », Skopje (République de Macédoine), les 4 et 5 novembre 2016, 49-50. Mots-clés : pronom réfléchi, langue française, langue serbe, morphosyntaxe, sémantique.	M34	0,5
15. Jelena Jačović et Selena Stanković, <i>Erreurs lexicales – un défi pour les étudiants serbophones</i> , Neuvième Colloque « Les Études françaises aujourd'hui. La francophonie dans tous ses états » (Novi Sad, les 4 et 5 novembre 2016), Programme et livre des résumés, Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Novi Sad, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie, Novi Sad, les 4 et 5 novembre 2016, 26-27; UDK 821.133.1.09(082)(048.3) 811.133.1(082)(048.3), ISBN 978-86-6065-386-6, COBISS.SR-ID 309571591. Mots-clés : analyse des erreurs, erreur lexicale, thème, langue française, langue serbe.	M34	0,5
16. Селена Станковић, <i>Лична заменица 3. лица једнине у француском и српском језику</i> , Међународни научни скуп „Наука и савремени универзитет (НИСУН) 6“ (Ниш, 12. новембар 2016), Књига резимеа, Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш, 12. новембар 2016, 190–192; ISBN 978-86-7379-431-0. Кључне речи: лична заменица 3. лица једнине, морфосинтаксичка обележја, семантичке вредности, француски језик, српски језик.	M34	0,5
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
17. Селена Станковић, <i>Француско-српске лингвистичке паралеле</i> , Рецензенти: проф. др Снежана Гудурић, проф. др Ненад Крстић, проф. др Сања Бошковић-Данојлић, Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш 2016, 236 стр.; УДК 811.133.1:811.163.41 81'255.4, ISBN 978-86-7379-426-6, COBISS.SR-ID 226309900.	M42	5
18. Селена Станковић и Станислав Станковић, <i>О употреби етичкога датива у роману „Нечиста крв“ и његовог преводу на француски језик.</i> – Тематски зборник радова „Нечиста крв Борисава Станковића – сто година после (1910–2010)“, (Научни скуп са међународним учешћем „Борисав Станковић – трагом књижевних мотива: Нечиста крв – сто година после (1910–2010)“, Учитељски факултет Универзитета у Нишу, Центар за научноистраживачки рад, Врање, 12. и 13. новембар 2010), Главни и одговорни уредник: проф. др Сунчица Денић, Рецензенти: проф. др Јован Делић, проф. др Александар Јовановић, проф. др Александар Милановић, Учитељски факултет у Врању, Универзитет у Нишу, Врање 2011, 251–272; УДК 821.163.41.09-31 Станковић Б.(082)3, ISBN 978-86-82695-80-6, COBISS.SR-ID 184392460. Кључне речи: етички датив, употреба, <i>Нечиста крв</i> , Борисав Станковић, српски језик, француски језик, преводни еквиваленти.	M44	2
19. Селена Станковић и Софија Милорадовић, <i>Српски културни идентитет у контексту балканског језичког мозаика</i> , Тематски зборник радова „Наука и савремени универзитет – Филологија и универзитет“, (Научни скуп „Наука и савремени универзитет“, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, Ниш, 10–11. новембар 2011), Главни и одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић,	M44	2

Рецензенти: проф. др Слободан Реметић, проф. др Драгана Захаријевић, проф. др Симиша Мишић, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, Ниш 2012, 952–968; УДК 811.163.41'282.2, ISBN 978-86-7379-263-7, COBISS.SR-ID 194676492. Кључне речи: централни Балкан, културни идентитет, балкански језички савез, српски језик, призренско-тимочка дијалекатска област.		
20. Селена Станковић, <i>Француске лексичке јединице у роману ПНИИ В. Набокова: из енглеског у српски и француски језик</i> , У: Монографија <i>Двојезичност аутобиографске прозе В. Набокова: нови „преводни жанр“ или „међујезичке игре“</i> (Превод у систему компаративних изучавања националне и стране књижевности и културе), Бранимир Човић и др., Универзитет у Приштини са привременим седиштем у К. Митровици, Филозофски факултет, Косовска Митровица 2014, 109–136. УДК 821.161.1.09-94 Набоков В.В. 81'255.4, ISBN 978-86-6349-023-9, COBISS.SR-ID 207917580. Кључне речи: француски језик, енглески језик, српски језик, стране лексичке јединице, страни елементи културе, поступци за преношење језичких и културолошких елемената.	M44	2
21. Селена Станковић, <i>О роду, броју и падежу личних заменица у француском и српском језику</i> , „Primenjena lingvistika u čast Dušanki Točanac. O jeziku i jezicima“, Urednik: Zorka Kašić, Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije – Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu – Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Novi Sad 2016, 161–178; UDK 811.133.1'367.626.1:811.163.41'367.626.1, ISBN 978-86-6065-373-6, COBISS.SR-ID 307859207.	M44	2
M50 (M51, 52, 53... M56)		
22. Селена Станкович, <i>О семантичком значењу предлога <i>pour</i> и о способах его перевода на сербски језик в романе „Француско завештање“ Андреја Макина</i> , Вестник Московског универзитета, Сериа 22: Теорија перевода 3, Издательство Московског универзитета, Москва 2012, 59–73; ISSN 0201-7385, ISSN 2074-6636, ИНДЕКС 20408 (каталог «Роспечать»), ИНДЕКС 88134 (каталог «Пресса России»). Кључне речи: предлог <i>pour</i> , француски језик, сербски језик, семантичко значење, переводној еквивалент, предлог, предложно сочетание, предложно-падежно словосочетание, падежне одношења.	M51	3
23. Селена Станковић, <i>Из контрастивне анализе језика: проблеми, резултати, класификација и примена</i> , <i>Philologia Mediana</i> , година V, број 5 (2013), Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2013, 381–391; УДК 81-116, ISSN 1821–3332, COBISS.SR-ID 171242508. Кључне речи: контрастивна анализа, проблеми, резултати, класификација, примена, општа лингвистика, примењена лингвистика.	M51	3
24. Selena Stanković, <i>Le pronom français « у » et ses équivalents en serbe</i> , „Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду“, Књига XXXVIII-3, Посебно издање („Студије француског језика и књижевности данас. Од мисли до израза“, Научни скуп, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 9–10. новембар 2012), Главни и одговорни уредници: проф. др Владислава Гордић Петковић, проф. др Душан Маринковић, Уредници посебног издања: проф. др Снежана Гудурић, доц. др Тамара Валчић Булић, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2013, 129–139; УДК 1+80/82(058), ISSN 0374-0730, COBISS.SR-ID 16115714. Кључне речи: langue française, pronom у, syntaxe, sémantique, langue serbe, équivalents.	M51	3
25. Selena Stanković et Vesna Simović, <i>Le français à la Faculté de Philosophie de Niš : état et perspective</i> , « La Revue du Centre Européen d'Etudes Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 3 – <i>La réception de la langue et de la culture françaises dans les pays de l'Europe de l'Est ; Enseignement du français dans les pays slaves</i> , Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2014 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на:	M51	3

<p>http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=671. Кључне речи: langue française, Faculté de Philosophie de Niš, tous les départements/département de français, profil général et académique des apprenants/étudiants.</p>		
<p>26. Селена М. Станковић, <i>Лице као граматичка категорија код личних заменица у француском и српском језику</i>, Philologia Mediana, година VI, број 6 (2014), Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2014, 355–368; УДК 811.133.1'367.626.1 811.163.41'367.626.1, ISSN 1821–3332 = Philologia Mediana, COBISS.SR-ID 171242508. Кључне речи: граматичка категорија лица, личне заменице, француски језик, српски језик, говорни чин.</p>	M51	3
<p>27. Ivan N. Jovanović et Selena M. Stanković, <i>Sur quelques pronoms dans les proverbes français et sur leurs équivalents / correspondants serbes</i>, Philologia Mediana, година VI, број 6 (2014), Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2014, 383–395; UDK 811.133.1'367.626-84:398 811.163.41'367.626-84:398, ISSN 1821–3332 = Philologia Mediana, COBISS.SR-ID 171242508. Кључне речи: pronoms personnels, pronoms adverbiaux, pronoms démonstratifs, pronoms possessifs, pronoms numéraux, proverbes, langue française, langue serbe, emploi.</p>	M51	3
<p>28. Vesna D. Simović et Selena M. Stanković, <i>L'enseignement du français à l'Université de Niš : dans le passé et aujourd'hui</i>, Наслеђе: часопис за књижевност, језик, уметност и културу, Година XI, број 28 (2014), Главни и одговорни уредник Драган Бошковић, Универзитет у Крагујевцу, Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац 2014, 95–109; УДК 371.3::811.133.1(497.11 Niš), ISSN 1820-1768 = Наслеђе (Крагујевац), COBISS.SR-ID 115085068. Кључне речи: langue française, langues étrangères, université.</p>	M51	3
<p>29. Selena Stanković, <i>La langue française dans les parlers de la Serbie du Sud-Est : les emprunts et leurs dérivés</i>, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 4 – <i>La France dans l'imaginaire slave ; Imaginaire linguistique franco-slave</i>, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1008. Кључне речи: parlers de la zone dialectale de Prizren et du Timok, mot emprunté, mot dérivé, langue serbe, langue française, intégration lexicale et morphosyntaxique, emprunt linguistique, adaptation morphologique.</p>	M51	3
<p>30. Selena Stanković, <i>Le substrat roman dans les parlers de la Serbie du Sud-Est</i>, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 5 – <i>Langue, Lettres, Mémoire</i>, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1101. Кључне речи: langue serbe, parlers de la zone dialectale de Prizren et du Timok, dialectes romans, substrat, balkanismes.</p>	M51	3
<p>31. Selena Stanković, <i>Le français langue étrangère à la Faculté des Sciences Naturelles et des Mathématiques (Université de Niš, Serbie) : les attitudes des étudiants</i>, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 6 – <i>L'enseignement du français aux apprenants des langues modimes</i>, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2017 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1184. Кључне речи: français langue étrangère, étudiants serbophones, attitudes, motivation, facteurs.</p>	M51	2
<p>32. Selena Stanković et Ivan Jovanović (Уредници броја 4 Часописа), <i>Avant-propos</i>, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 4 – <i>La France dans l'imaginaire slave</i>, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la</p>		

Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=910 .	M55	2
Selena Stanković et Ivan Jovanović (Уредници броја 4 Часописа), <i>Foreword</i> , « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 4 – <i>La France dans l'imaginaire slave</i> , Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=982 . (Уредници броја 4 Часописа)		
M60 (M61, 62, 63... M66)		

Публикације до претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
M 10 (M11, 12, 13, ... M18)		
1. Радмила Обрадовић и Селена Ђелић, <i>Посесиви уз термине за означавање сродства у француском и њихово преношење на српски језик</i> , – Zbornik radova sa Međunarodne konferencije „Jezici i kulture u kontaktu“ („Languages and Cultures in Contact“), организатор: Institut za strane jezike u Podgorici (Institut za strane jezike u Podgorici, Herceg Novi, 16–18. septembr 2007), Urednici: dr Igor Lakić, dr Nataša Kostić, Podgorica 2009, 333–343; 442 стр.; ISBN 978-86-85263-07-1, COBISS.CG.ID 14087696, UDK 81'1.(082). Кључне речи: посесивни детерминанти, називи сродника, сазнајно-емоционални садржај, француски језик, српски језик.	M14	4
2. Селена Станковић и Станислав Станковић, <i>О именовану косовскометохијске покрајине и њених становника у француском језику</i> , – Међународни тематски зборник „Косово и Метохија у цивилизацијским токовима“, књ. 1, „Језик и народна традиција“, организатор: Филозофски факултет Универзитета у Приштини, Косовска Митровица (Филозофски факултет Универзитета у Приштини, Косовска Митровица, 8–11. октобар 2009), Главни и одговорни уредник: проф. др Драги Маликовић, Уредник прве књиге: проф. др Софија Милорадовић, Филозофски факултет Универзитета у Приштини, Косовска Митровица 2010, 301–317; УДК 811.163.41'373:811.133.1'373(487.115) и 811.163.41'373:811.18'373(497.115), ISBN 978-86-80273-50-1 и ISBN 978-86-80273-49-5. Кључне речи: Косово и Метохија, хороним, етник, француски језик, еквиваленти.	M14	4
M20 (M21, 22.... M28)		
3. Селена Станковић, <i>О проблему дефинисања и класификације заменица у француском и српском језику</i> , Зборник Матице српске за филологију и лингвистику LI/1–2, Нови Сад 2008, 205–215; UDC 811.163.41'367.626:811.133.1'367.626, ISSN 0352-5724, UDK 80/81(082), COBISS.SR-ID 9630978. Кључне речи: заменице, француски језик, српски језик, дефиниција, класификација.	M24	4
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		
4. Селена Ђелић, <i>Место француског језика на реформисаном универзитету</i> , Зборник радова са научног скупа „Нови аспекти у настави језика“ („New aspects in language teaching“), Филозофски факултет Универзитета у Приштини (Косовска	M33	1

Митровица, 27–28. мај 2005), Главни и одговорни уредник: проф. др Драги Маликовић, Уредник: проф. др Драгана Спасић, Косовска Митровица 2006, 121–128; 286 стр.; УДК 811.133.1, ISBN 978-86-80273-24-2, COBISS.SR-ID 136948748. Кључне речи: француски језик, „Болоњска декларација“, реформа универзитета, комуникативна компетенција, Србија, Франкофонија.		
5. Selena Stanković, <i>Sur la traduction de la préposition française « pour » en serbe dans le roman « Le Testament français » d'Andreï Makine</i> , Материали II међународной научной конференцији <i>Наука о переводе сегодня: Перевод и смысл</i> , (Москва, 1 – 3 октобра 2009), Московский Государственный Университет (МГУ) имени М. В. Ломоносова, Высшая школа перевода, Москва, 232–233 (Резиме), УДК 800, ББК 81-7, Н 34, ISBN 978-5-91366-104-3.	М34	0,5
6. Селена Станковић, <i>Лице као граматичка категорија код личних заменица у француском и српском језику</i> , III Међународни конгрес Друштва за примењену лингвистику Србије „Примењена лингвистика данас: између теорије и праксе“, (Нови Сад, 31. октобра – 1. новембра 2009), Књига сажетака, 118, Друштво за примењену лингвистику Србије – Филозофски факултет у Новом Саду, Нови Сад 2009.	М34	0,5
7. Селена Станковић и Станислав Станковић, <i>О употреби етичкога датива у „Нечистој крви“ и о његовоме преводу на француски језик</i> , Научни скуп са међународним учешћем „Борисав Станковић – трагом књижевних мотива: Нечиста крв – сто година после (1910–2010)“, (Врање, 12. и 13. XI 2010), Резимеи радова, 14, Учительски факултет Универзитета у Нишу, Центар за научноистраживачки рад, Врање 2010.	М34	0,5
8. Selena Stanković, <i>Préposition PAR en tant que marqueur d'espace et de temps et ses équivalents serbes dans « Le Testament français » d'Andreï Makine</i> , Colloque de linguistique française et de didactique du français « L'expression de l'espace et du temps en français: quelles formes pour quels sens ? », (Belgrade, 23-26 mars 2011), Résumés, 88–89, Faculté de Philologie, Université de Belgrade, Belgrade 2011.	М34	0,5
9. Selena Stanković, <i>Sur la syntaxe et la sémantique du pronom français « en » et ses équivalents en serbe</i> , »3 rd International Symposium Language education today: Between theory and practice«, (Timișoara, May 6-7, 2011), Book of abstracts, 31, The Department of Teaching Staff Training and Social Sciences and Humanities, B.U.A.S.V.M, Timișoara, Romania 2011.	М34	0,5
М40 (М41, 42, 43 ... М49)		
10. Селена Станковић, <i>О личној заменици као ознаци глаголског лица у француском и српском језику</i> , Зборник радова Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Посебно издање: У част проф. др Милосаву Вукићевићу, Главни и одговорни уредник: Драги Маликовић, Уредник: Милета Букумирић, Филозофски факултет, Косовска Митровица 2010, 509–517; УДК 811.163.41'367.626:811.133.1'367.626 ISBN 978-86-80273-42-6. Кључне речи: лична заменица, француски језик, српски језик, граматичка категорија лица, глаголски завршеци.	М44	2
М50 (М51, 52, 53... М56)		
11. Селена Ђелић, <i>Удвајање директног објекта у врањском говору и француском језику</i> , Зборник Филолошког факултета Универзитета у Приштини 10, Приштина (Врање), 2000, 75–81, UDK 808.61-087: 804.0, ISSN 0354/7798. Кључне речи: врањски говор, француски језик, лична заменица, директни објекат, удвајање директног објекта, балканизми.	М51	3
12. Selena Đelić, <i>La traduction des prépositions A et DE en serbe dans « Le Petit Prince »</i> , Зборник Филолошког факултета Универзитета у Приштини 11, Косовска		

Митровица, 2001, 125–141, UDK 840-3 = 03, ISSN 0354/7799. Кључне речи: предлози <i>à</i> и <i>de</i> , француски језик, српски језик, преводни еквивалент, падежни односи.	M51	3
13. Селена Ђелић, <i>Дијахронијски приказ дислокације директног објекта у француском језику</i> , Зборник радова Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Косовска Митровица, бр. XXXV, 2005, 129–136; ISSN 0354-3293, UDK 811.133.1, COBISS.SR-ID 10455311. Кључне речи: француски језик, дислокација, директни објекат, номинални сегмент (тема исказа), вербални сегмент (објашњење теме, пратећа реченица), тип дислоциране конструкције: AZ, ZA.	M51	3
14. Селена Ђелић, <i>Les valeurs de la contruction disloquée dans la langue française</i> , Зборник радова Филозофског факултета Универзитета у Приштини, бр. XXXVI (2006), Косовска Митровица 2007, 451–458; ISSN 0354-3293, UDK 811.133.1, COBISS.SR-ID 10455311. Кључне речи: дислоцирана конструкција, вредност, комуникативни ефекат (тема), пратећа реченица (објашњење теме), директни објекат.	M51	3
15. Селена Станковић, <i>О српским преводним еквивалентима предлога PAR у роману „Француско завештање“ Андреја Макина</i> , Зборник радова Филозофског факултета Универзитета у Приштини, бр. XXXVII (2007), Косовска Митровица 2008, 157-169; UDK 811.163.41'367.633:811.133.1'367.633; 821.133.1.08 Макин А.; 811.133.1'255=163.41, ID 154398988, ISSN 0354-3293, COBISS.SR-ID 10455311. Кључне речи: предлог <i>par</i> , француски језик, српски језик, преводни еквивалент, падежни односи.	M51	3
16. Stanislav Stanković et Selena Stanković, <i>Image géo-linguistique de la région de Vlasotince (Serbie) dans un contexte d'anthropo-géographie et de lexique dialectal différentiel</i> , Journal of Linguistic Studies, Volume 1(2), Timișoara 2008, 95–112 (9 лингвогеографских карата); ISSN 2065-2429. Кључне речи: recherches anthropogéographiques et dialectologiques; région de Vlasotince (Serbie); types de parler de Prizren et du Timok; couche lexicale différentielle; isolexes.	M51	3
17. Селена Станковић, <i>О појму и развоју контрастивне анализе језика</i> , Зборник радова Филозофског факултета Универзитета у Приштини, бр. XXXIX (2009), Косовска Митровица 2010, 65–77; UDK 81-116, ISSN 0354-3293, COBISS.SR-ID 10455311. Кључне речи: контрастивна анализа, појам, развој, лингвистика.	M51	3
18. Селена Ђелић, <i>Личне заменице у француском и српском језику — подударња и размимошлажења</i> , – Зборник радова са II Међународног конгреса Друштва за примењену лингвистику Србије „Примењена лингвистика данас“, организатор: Друштво за примењену лингвистику Србије – Филолошки факултет у Београду – Филозофски факултет у Новом Саду (Филолошки факултет, Београд, 28–30. септембра 2006), Примењена лингвистика бр. 9, Београд–Нови Сад 2008, 172–185; UDK 811.133.1'367.626.1 811.163.41'367.626.1; ISSN 1451-7124, COBISS.SR-ID 110835980, UDK 81'33. Кључне речи: личне заменице, француски/српски језик, облици, функција, дистрибуција.	M53	1
19. Selena Đelić, <i>Glasovi – nastanak, osobine i ponašanje u govornom lancu</i> , (Снежана Гудурић, <i>О природи гласова</i> , Београд, Завод за уџбенике и наставна средства, 2004, 125), Philologia, naučno-stručni časopis za jezik, književnost i kulturu, br. 4, godina IV, Beograd 2006, 181–184; UDK 82.0, ISSN 1451-5342, COBISS.SR-ID 110447884.	M54	0,5
M60 (M61, 62, 63... M66)		
M70 (M71, 72)		
20. Селена Станковић, <i>Систем заменица у француском и српском језику</i> , (необјављена докторска дисертација, одбрањена 21. марта 2011. год.), Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад 2010, стр. 444. Кључне речи: систем заменица, француски језик, српски језик, личне	M71	6

заменеце, морфосинтакса, семантика, употреба.		
21. Селена Станковић, <i>Дислокација директног објекта у француском језику и врањском говору</i> , (магистарски рад), Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад 2001, стр. 157. Кључне речи: дислокација, директни објекат, лична заменица, француски језик, српски језик.	M72	3

2.1.1. Индекс научне компетенције након претходног избора

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M14	M18	M21	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација		11	1		1		3	16	13
број бодова		45	2		4		1,5	52,5	51

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M42	M44	M51	M52	M55	M63	M64	Укупно	Основних
број публикација	1	4	10		1			16	16
број бодова	5	8	29		2			44	44

Укупно публикација	32	основних	29
Укупно бодова на основу публикација	96,5	основних	95
Укупно бодова (са категоријом M70)			
M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза -3			

2.1.1. Индекс научне компетенције од првог избора – УКУПНО

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M14	M18	M21	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација		13	1		2	1	8	25	17
број бодова		53	2		8	1	4	68	64

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M42	M44	M51	M53	M54	M55	M64	Укупно	Основних
број публикација	1	5	17	1	1	1		26	26
број бодова	5	10	50	1	0,5	2		68,5	68,5

Укупно публикација	51	основних	43
Укупно бодова на основу публикација	136,5	основних	132,5
Укупно бодова (са категоријом M70)			
M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза - 3	145,5		141,5

2.1.2. Цитираност радова кандидата

/

2.1.3. Учешће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта / финансијер
2011. и сада	<i>Превод у систему компаративног изучавања</i>	Носилац пројекта: Филозофски

	<p><i>српске и стране књижевности и културе</i> (Број 178019), Основна истраживања, Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.</p> <p>Руководилац пројекта: проф. др Мирјана Лончар-Вујновић</p> <p>Реализатори пројекта: (1) Филозофски факултет Универзитета у Приштини (са привременим седиштем у Косовској Митровици), Косовска Митровица, (2) Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, (3) Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, (4) Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш.</p>	<p>факултет Универзитета у Приштини, са привременим седиштем у Косовској Митровици</p> <p>Финансијер: Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије</p>
2017. и сада	<p><i>Романистика и словенски језици, књижевности и културе у контакту и дисконтакту</i> (Бр. 81/1-17-8-01). (2017–2021)</p> <p>Реализатори пројекта: (1) Департман за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу, Ниш, (2) Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, (3) Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитета „Свети Кирил и Методиј“ у Скопљу, Скопље (Македонија), (4) Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, Бања Лука (Босна и Херцеговина), (5) Faculté de Lettres & Arts, Université d’Artois, Arras, France, (6) Faculté des lettres et langues, Université de Poitiers, France, (7) École supérieure du professorat et de l’éducation, Université de Bordeaux, France, (8) Uniwersytet Wrocławski, Wydział Filologiczny, Wrocław, Polska.</p>	<p>Носилац пројекта: Департман за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу</p> <p>Финансијер: Универзитетска агенција за франкофонију (Agence universitaire de la francophonie), Амбасада Републике Француске у Србији (Ambassade de France, Serbie)</p> <p><u>(У конкурсном материјалу приложене су Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 22. 2. 2017. године. Број: 81/1-17-8-01 и Потврда о учешћу на научноистраживачком пројекту коју је потписао управник Департмана за француски језик и књижевност.)</u></p>
2006–2010.	<p><i>Српска и страна књижевност и култура у контакту и дисконтакту</i> (Број 148015), Основна истраживања, Министарство за науку и технолошки развој Републике Србије.</p> <p>Руководилац пројекта: проф. др Лариса Раздобудко-Човић</p> <p>Реализатори пројекта: (1) Филозофски факултет Универзитета у Приштини (са привременим седиштем у Косовској Митровици), Косовска Митровица, (2) Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, (3) Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, (4) Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, Крагујевац.</p>	<p>Носилац пројекта: Филозофски факултет Универзитета у Приштини, са привременим седиштем у Косовској Митровици</p> <p>Финансијер: Министарство за науку и технолошки развој Републике Србије</p>

2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
	<p>Усмена излагања на међународним научним скуповима након претходног избора</p> <p><i>(Сертификати и потврде о учешћу на научним скуповима након претходног избора приложени су у конкурсном материјалу у штампаном облику.)</i></p>	
12. 11. 2016.	<i>Лична заменица 3. лица једнине у француском и српском језику</i>	Међународни научни скуп „Наука и савремени универзитет (НИСУН) 6“. Организатор: Филозофски факултет Универзитета у Нишу. Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет.
4–5. 11. 2016.	<i>Erreurs lexicales – un défi pour les étudiants serbophones</i>	Neuvième Colloque « Les Études françaises aujourd’hui. La francophonie dans tous ses états ». Organisateur : Faculté de Philosophie et Lettres de l’Université de Novi Sad, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie. Novi Sad: Université de Novi Sad, Faculté de Philosophie et Lettres.
4–5. 11. 2016.	<i>Le pronom réfléchi en français et en serbe</i>	Le Colloque international « Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones ». Organisateur : Faculté de Philologie « Blaže Koneski » de l’Université « Sts Cyrille et Méthode », Skopje. Skopje, République de Macédoine : Université « Sts Cyrille et Méthode », Faculté de Philologie « Blaže Koneski ».
13–14. 11. 2015.	<i>Erreurs grammaticales des étudiants serbophones dans l’épreuve de thème</i>	Huitième Colloque « Les Études françaises aujourd’hui : tradition et modernité ». Organisateur : Faculté de Philosophie de l’Université de Niš, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie. Niš: Université de Niš, Faculté de Philosophie.
24–25. 9. 2015.	<i>Le français langue étrangère à la Faculté des Sciences Naturelles et de Mathématiques (Université de Niš, Serbie) : les attitudes des étudiants</i>	Journée d’études « Enseigner le français langue étrangère à des apprenants natifs de langues MoDiMEs ». Organisateur : Université de Poitiers, Poitiers,

		France. Poitiers : Université de Poitiers.
6–9. 3. 2015.	<i>Sur les valeurs sémantiques de la préposition POUR et sa traduction en serbe dans Le Testament français d'Andreï Makine</i>	Међународна научна конференција „Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног“. Организатори: Московски државни универзитет Ломоносов, Факултет превођења, Паневропски универзитет <i>Апеирон</i> , Факултет филолошких наука. Република Српска, Бања Лука: Паневропски универзитет <i>Апеирон</i> .
14–15. 11 2014.	<i>О једној специфичној употреби личних заменица у француском и српском језику</i>	Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет (НИСУН) 4“. Организатор: Филозофски факултет Универзитета у Нишу. Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет.
7–8. 11. 2014.	<i>Des unités lexicales françaises dans le roman PNIN de V. Nabokov et dans sa traduction en serbe</i>	Septième Colloque « Les Études françaises aujourd’hui ». Organisateurs : Université de Belgrade, Faculté de Philologie, Département d’études romanes, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie. Belgrade: Université de Belgrade, Faculté de Philologie.
28. 6. 2014.	<i>La langue française dans les parlers de la Serbie du Sud-Est : les emprunts et leurs dérivés</i>	Journée d’études « La France dans l’imaginaire slave ». Organisateur : la Maison des Sciences de l’Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers, France. Poitiers: Université de Poitiers.
15–16. 11. 2013.	<i>Француске позајмљенице у говорима југоисточне Србије</i>	Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет (НИСУН) 3“. Организатор: Филозофски факултет Универзитета у Нишу. Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет.
8–9. 11. 2013.	<i>L’enseignement du français à l’Université de Niš : hier et aujourd’hui</i>	II ^e conférence internationale <i>Dire, écrire, agir en français</i> (DEAF 2) « La langue et la littérature à l’épreuve du temps ». Organisateurs : Université de Kragujevac, Faculté des Lettres et des Arts, Chaire d’Études romanes, Institut français de Serbie. Kragujevac: Université de

		Kragujevac, Faculté des Lettres et des Arts.
31. 5. 2013.	<i>L'emploi des noms de lieux du Kosovo-Metohija en langue française depuis la fin du XX^e siècle</i>	Journée d'études interdisciplinaire « Minorités en Europe, Langues, Espace, Ancrage ». Organisateur : la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers, France. Poitiers: Université de Poitiers.
29. 5. 2013.	<i>Le français à la Faculté de Philosophie de Niš : état et perspective</i>	Table ronde « La Réception de la langue et de la culture françaises dans les pays de l'Europe de l'Est ». Organisateurs : Laboratoire MIMMOC EA3812, la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers, France. Poitiers: Université de Poitiers.
15–16. 3. 2013.	<i>Les éléments lexicaux français dans « Pnin » de V. Nabokov et leur voyage de l'anglais au français</i>	CIEFT 2013 – X ^e Colloque international d'études francophones « Voyage(s) ». Organisateurs : Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie, Chaire de français, Centre d'Études Francophones, Timișoara, Roumanie. Timișoara : Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie.
24. 11. 2012.	<i>Посесивни датив у роману „Нечиста крв“ Борисава Станковића и његови преводни еквиваленти у француском језику</i>	Konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 2“. Organizator: Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu. Novi Sad: Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet.
9–10. 11. 2012.	<i>Le pronom français « y » et ses équivalents en serbe</i>	Cinquième colloque des départements d'études françaises « Études françaises aujourd'hui – De la pensée à son expression ». Organisateurs : Faculté de Philosophie-Lettres de l'Université de Novi Sad, Ambassade de France, Institut français. Novi Sad : Université de Novi Sad, Faculté de Philosophie- Lettres.
27–28. 4. 2012.	<i>Семантика француске заменице „оп“ и њени еквиваленти у српском језику</i>	Naučni skup „Jezik, književnost, vrednosti“. Organizator: Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Departman za anglistiku. Niš: Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet.
16–17. 3. 2012.	<i>L'emploi des pronoms dans les proverbes français avec les noms d'animaux domestiques et dans</i>	IX ^e Colloque International d'Études Francophones « Passeurs de mots ».

	<i>leurs équivalents en serbe</i>	Organisateurs : Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie, Chaire de Langues romanes, Centre d'Études Francophones, Timișoara, Roumanie. Timișoara : Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie.
10–11. 11. 2011.	<i>Српски културни идентитет у контексту балканскословенског језичког мозаика</i>	Научни скуп „Наука и савремени универзитет“. Организатор: Филозофски факултет Универзитета у Нишу. Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет.
	Умена излагања на међународним научним скуповима до претходног избора	
6–7. 5. 2011.	<i>Sur la syntaxe et la sémantique du pronom français « en » et ses équivalents serbes</i>	»3 rd International Symposium Language education today: Between theory and practice«. Organisation: The Department of Teaching Staff Training and Social Sciences and Humanities, B.U.A.S.V.M, Timișoara, Romania. B.U.A.S.V.M.
23–26. 3. 2011.	<i>Préposition PAR en tant que marqueur d'espace et de temps et ses équivalents serbes dans Le « Testament français » d'Andreï Makine</i>	Colloque de linguistique française et de didactique du français « L'expression de l'espace et du temps en français: quelles formes pour quels sens ? ». Organisateur : Université de Belgrade, Faculté de Philologie. Belgrade : Université de Belgrade, Faculté de Philologie.
12–13. 11. 2010.	<i>О употреби етичкога датива у „Нечистој крви“ и о његовоме преводу на француски језик</i>	Научни скуп са међународним учешћем „Борисав Станковић — трагом књижевних мотива: Нечиста крв – сто година после (1910–2010)“. Организатор: Центар за научноистраживачки рад Учитељског факултета у Врању, Универзитет у Нишу. Врање: Универзитет у Нишу, Учитељски факултет.
31. 10–1. 11. 2009.	<i>Лице као граматичка категорија код личних заменица у француском и српском језику</i>	III Међународни конгрес примењене лингвистике – „Примењена лингвистика данас: између теорије и праксе“. Организатор: Друштво за примењену лингвистику Србије, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. Нови Сад: Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет.
8–11. 10. 2009.	<i>О именовану косовскометохијске покрајине и</i>	Међународни научни скуп

	<i>њених становника у француском језику</i>	„Косово и Метохија у цивилизацијским токовима“. Организатор: Филозофски факултет Универзитета у Приштини, Косовска Митровица. Косовска Митровица: Универзитет у Приштини, Филозофски факултет.
1–3. 10. 2009.	<i>Sur la valeur sémantique de la préposition « pour » et sa traduction en serbe dans le roman « Le Testament français » d'Andreï Makine</i>	II Международная конференция „Наука о переводе сегодня: Перевод и смысл“. Организатор: Высшая школа перевода, Московский Государственный Университет (МГУ) имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия. Москва: МГУ, Высшая школа перевода.
16–18. 9. 2007.	<i>Посесиви уз термине за означавање сродства у француском и њихово преношење на српски језик</i>	International Conference „Languages and cultures in contact“. Organisation: University of Montenegro, Institute of Foreign Languages, Herceg Novi, Montenegro. Herceg Novi.
28–30. 9. 2006.	<i>Личне заменице у француском и српском језику – подударања и размимолажења</i>	II Međunarodni kongres Društva za primenjenu lingvistiku Srbije i Crne Gore „Primenjena lingvistika danas“. Organizatori: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije i Crne Gore, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Filološki fakultet.
27–28. 5. 2005.	<i>Место француског језика на реформисаном универзитету</i>	Научни скуп „Нови аспекти у настави језика“. Организатор: Катедра за енглески језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Косовска Митровица. Косовска Митровица: Универзитет у Приштини, Косовска Митровица.

2.2. СТРУЧНИ РАДОВИ

2.2.1. Објављени преводи

Selena Stanković: *Les frontières des parlers de Prizren et du Timok dans la région de Vlasotince* (Résumé), превод резимеа у: Станислав Станковић: *Границе призренско-тимочких говора у власотиначком крају*, Књига 5, Институт за српски језик САНУ, Београд 2008, 208–218; ISBN 978-86-82873-19-8, COBISS.SR-ID 151167244, UDK 811.163.41'282.3(497.11-11).

2.2.1. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије

(У конкурсном материјалу, потврде о рецензирању или копије одговарајућих страница из објављених публикација – импресум, унутрашња насловна страна, садржај, ЦИП – које документују урађену рецензију, активност уредника публикације или учешће у уредништву, уређивачком, научном или организационом одбору кандидаткиња је приложила у штампаном облику.)

А. Рецензент Тематског зборника радова *Strani jezici na Filozofskom fakultetu: primenjenolingvistička istraživanja*. Recenzenti: prof. dr Laura Spariosu, prof. dr Jasmina Đorđević, doc. dr Selena Stanković i dr Ivana Ćirković-Miladinović. Uredila Biljana Radić-Bojanić, Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu, Novi Sad 2015, 215 str. ISBN 978-86-6065-311-8; COBISS.SR-ID 294455047. Зборник садржи 12 радова.

Б. Члан групе Рецензената појединачних радова:

1. Часописа *Годишњак Педагошког факултета у Врању* Универзитета у Нишу, Vol. 8, бр. 1 (2017), Главни и одговорни уредник: проф. др Данијела Здравковић. Универзитет у Нишу, Педагошки факултет, Врање 2017. ISSN 2466-3905. Урађена рецензија једног научног рада.

2. Тематског зборника радова *Jezik, književnost, vreme, Sveska: Jezička istraživanja*, 2017, Urednice: prof. dr Biljana Mišić Ilić i prof. dr Vesna Lopičić. Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš; ISBN 978-86-7379-278-1, COBISS.SR-ID 198116620. Урађена рецензија једног научног рада.

3. Тематског зборника радова *Језици и културе у времену и простору 5* (2016) Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (Зборник радова, Научна конференција „Језици и културе у времену и простору 5“, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 31. октобар 2015). Уреднице: проф. др Снежана Гудурић и проф. др Марија Стефановић. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2016. ISBN 978-86-6065-374-3; COBISS.SR-ID 309025799. Урађена рецензија једног научног рада.

4. Зборника радова *Наука и евроинтеграције* Филозофског факултета Универзитета у Источном Сарајеву, Књ. 10, Том 2 (2016). Главни уредник: др Драга Мاستиловић, Одговорни уредник: др Марија Летић. Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет, Источно Сарајево, Република Српска, Босна и Херцеговина; ISBN 978-99938-47-78-6, COBISS.RS-ID 5843480. Урађена рецензија три научна рада.

5. Часописа за филолошке науке *Philologia Mediana* Филозофског факултета Универзитета у Нишу, Година VIII, број 8 (2016). Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2016. ISSN 1821-3332, COBISS.SR-ID 171242508. Урађена рецензија једног научног рада.

6. Часописа *Методички видици* Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду, Година VI, број 6 (2015). Главни и одговорни уредник: проф. др Биљана Радић-Бојанић, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2015; ISSN 2217-415X, ISSN 2334-7465 (Online). Урађена рецензија једног научног рада.

7. Часописа за филолошке науке *Philologia Mediana* Филозофског факултета Универзитета у Нишу, Година VII, број 7 (2015). Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2015; ISSN 1821-3332, COBISS.SR-ID 171242508. Урађена рецензија једног научног рада.

8. Тематског зборника радова *Језици и културе у времену и простору 4/1 и 4/2* (2015) Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (Зборник радова, Научна конференција „Језици и културе у времену и простору 4“, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 22. новембар 2014). Уреднице: проф. др Снежана Гудурић и проф. др Марија Стефановић. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2015. ISBN 978-86-6065-324-8 и ISBN 978-86-6065-325-5; COBISS.SR-ID 300358663 и COBISS.SR-ID 300360199. Урађена рецензија једног научног рада.

9. Часописа за језик, књижевност и културу *ФИЛОЛОГ* Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, Година VI, бр. 11 (2015). Главни уредник: Младенко Саџак, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, Бања Лука 2015; ISSN 1986-5864. Урађена рецензија два научна рада.

10. Тематског зборника радова *Les Études françaises aujourd'hui (2014). Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre : représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française*, (Зборник радова са међународног научног скупа *Les Études françaises aujourd'hui*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Београд, 7. и 8. новембар 2014), Sous la direction de Milica Vinaver-Ković et Veran Stanojević, Faculté de Philologie de l'Université de Belgrade, Belgrade 2015, 331–342; UDC 821.133.1.09(082) 811.133.1(082), ISBN 978-86-6153-293-1, COBISS.SR-ID 216125452. Урађена рецензија пет научних радова.

11. Часописа за филолошке науке *Philologia Mediana* Филозофског факултета Универзитета у Нишу, Година VI, број 6 (2014). Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2014; ISSN 1821-3332, COBISS.SR-ID 171242508. Урађена рецензија једног научног рада.

12. Часописа за филолошке науке Универзитета у Нишу *Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature*, Vol. 12, N° 2 (2014). Главни уредник: Vladimir Ž. Jovanović, Univerzitet u Nišu, Niš 2014; ISSN 0354 – 4702 (Print) ISSN 2406-0518 (Online). Урађена рецензија једног научног рада.

13. Тематског зборника радова *Језици и културе у времену и простору 3* (2014) Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (Зборник радова, Научна конференција „Језици и културе у времену и простору 3“, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 16. новембар 2013). Уреднице: проф. др Снежана Гудурић и проф. др Марија Стефановић. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2014. ISBN 978-86-6065-282-1; COBISS.SR-ID 293413127. Урађена рецензија три научна рада.

14. Тематског зборника *Језици и културе времену и простору 2/1 и 2/2* (2013) Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (Зборник радова, Друга конференција „Језици и културе у времену и простору“, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 24. новембар 2012). Уреднице: проф. др Снежана Гудурић и проф. др Марија Стефановић. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2013. ISBN 978-86-6065-178-7 и ISBN 978-86-6065-179-4. Урађена рецензија једног научног рада.

15. Часописа за филолошке науке *Philologia Mediana* Филозофског факултета Универзитета у Нишу, Година V, број 5 (2013). Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2013; ISSN 1821-3332, COBISS.SR-ID 171242508. Урађена рецензија једног научног рада.

16. Посебног издања *Годишњака Филозофског факултета у Новом Саду*, Књига XXXVIII-3 („Студије француског језика и књижевности данас. Од мисли до израза“, Научни скуп, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 9–10. новембар 2012). Главни и одговорни уредници: проф. др Владислава Гордић Петковић, проф. др Душан Маринковић, Уредници посебног издања: проф. др Снежана Гудурић, доц. др Тамара Валчић Булић. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2013; ISSN 0374-0730, COBISS.SR-ID 16115714. Урађена рецензија два научна рада.

17. Тематског зборника *Језици и културе времену и простору 1* (2012) Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (Зборник радова, Прва конференција „Језици и културе у времену и простору“, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 26. новембар 2011). Уредник: проф. др Снежана Гудурић. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2012. ISBN 978-86-6065-133-6; COBISS.SR-ID 275453703. Урађена рецензија два научна рада.

В. Уредник

1. Selena Stanković et Ivan Jovanović (Уредници броја 4 Часописа), *Avant-propos*, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 4 – *La France dans l'imaginaire slave*, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=910>;

2. Селена Станковић и Нермин Вучељ – уредници међународног тематског зборника радова *Les Études françaises aujourd'hui (2015) / Tradition et modernité. Француске студије данас*

(2015). *Традиција и модерност*. Sous la direction de Selena Stanković et Nermin Vučelj / Уредници: Селена Станковић и Нермин Вучељ, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Niš 2016 / Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш 2016, 492 стр.; ISBN 978-86-7379-417-4, COBISS.SR-ID 224501004.

Г. Од 2014. године и сада: Члан Уредништва часописа *Philologia Mediana*, Часописа за филолошке науке Филозофског факултета Универзитета у Нишу. Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2016. ISSN 1821-3332, COBISS.SR-ID 171242508. (Година VI, број 6, 2014; Година VII, број 7, 2015; Година VIII, број 8, 2016).

Д. Члан Уређивачког одбора:

1. Посебног издања *Годишњака Филозофског факултета у Новом Саду*, Књига XXXVIII-3, („Студије француског језика и књижевности данас. Од мисли до израза“, Научни скуп, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 9–10. новембар 2012). Главни и одговорни уредници: проф. др Владислава Гордић Петковић, проф. др Душан Маринковић, Уредници посебног издања: проф. др Снежана Гудурић, доц. др Тамара Валчић Булић, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2013; ISSN 0374-0730, COBISS.SR-ID 16115714.

2. Тематског зборника радова „Наука и савремени универзитет 2“ (Том 1–4), („Наука и савремени универзитет 2“, Научни скуп, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 16. и 17. новембар 2012). Главни и одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2013; ISBN 978-86-7379-297-2, COBISS.SR-ID 202316044.

3. Зборника радова са научног скупа „Нови аспекти у настави језика“ („New aspects in language teaching“), Филозофски факултет Универзитета у Приштини (Косовска Митровица, 27–28. мај 2005), Главни и одговорни уредник: проф. др Драги Маликовић, Уредник: проф. др Драгана Спасић, Косовска Митровица 2006; 286 страна; ISBN 978-86-80273-24-2, COBISS.SR-ID 136948748.

Ђ. Члан Научног одбора:

1. Међународног научног скупа Le Colloque international « Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones », Faculté de Philologie « Blaže Koneski » de l'Université « Sts Cyrille et Méthode », Skopje (République de Macédoine) / Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитета „Св. Кирил и Методиј“, Скопље (Република Македонија), 4. и 5. новембар 2016.

2. Међународног научног скупа „Les Études françaises aujourd’hui. La francophonie dans tous ses états“, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Institut français de Serbie (Француски институт у Србији), Agence Universitaire de la Francophonie (Универзитетска агенција за Франкофонију), Нови Сад, 4. и 5. новембар 2016.

3. Међународног тематског зборника радова *Les Études françaises aujourd’hui (2015) / Tradition et modernité. Француске студије данас (2015). Традиција и модерност*, Sous la direction de Selena Stanković et Nermin Vučelj / Уредници: Селена Станковић и Нермин Вучељ, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Niš 2016 / Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш 2016, 492 стр.; ISBN 978-86-7379-417-4, COBISS.SR-ID 224501004.

4. Међународног научног скупа Huitième Colloque « Les Études françaises aujourd’hui : Tradition et modernité », Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Département de langue et littérature françaises, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie, Niš, 13–14 novembre 2015.

5. Међународног научног скупа Septième Colloque « Les Études françaises aujourd’hui », Université de Belgrade, Faculté de Philologie, Département d’études romanes, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie, Belgrade, 7. и 8. новембар 2014.

6. Међународног научног скупа Cinquième colloque des départements d’études françaises « Études françaises aujourd’hui – De la pensée à son expression », Faculté de Philosophie-Lettres, Université de Novi Sad, Ambassade de France, Institut français, Novi Sad, 9–10 novembre 2012.

Е. Члан Организационог одбора:

1. Међународног научног скупа Huitième Colloque « Les Études françaises aujourd'hui : Tradition et modernité », Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Département de langue et littérature françaises, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie, Niš, 13–14 novembre 2015.

2. Научног скупа са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 4“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 14. и 15. новембар 2014.

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

До сада је др Селена Станковић објавила укупно педесет један (51) научни и стручни рад у часописима и тематским зборницима националног и међународног карактера и учествовала је на двадесет осам (28) међународних и националних научних и стручних скупова; сакупила је укупно сто четрдесет пет и по (145,5) научних бодова (141,5 основна научна бода). Након претходног избора у звање кандидаткиња С. Станковић је објавила тридесет две (32) публикације – једну књигу и тридесет један (31) научни и стручни рад у часописима и тематским зборницима националног и међународног значаја – а са рефератом је учествовала на деветнаест (19) међународних научних и стручних конференција; у овом периоду сакупила је деведесет шест и по (96,5) научних бодова (95 основних научних бодова). У приказу и оцени радова у овом поглављу Извештаја биће представљени и анализирани они радови који су настали у периоду од последњег избора у звање и којима је кандидаткиња дала оригиналан и значајан допринос ужој научној области за коју је расписан Конкурс.

Од 2006. године Селена Станковић учествује као сарадник у научноистраживачким пројектима које финансира ресорно министарство Републике Србије: од 2006. до 2010. год. била је сарадник на пројекту *Српска и страна књижевност и култура у контакту и дисконтакту* (Број 148015) Министарства за науку и технолошки развој Републике Србије, а од 2011. године сарадник је на пројекту *Превод у систему компаративног изучавања српске и стране књижевности и културе* (Број 178019) који финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије. Од почетка 2017. године учествује и као сарадник на међународном научном пројекту *Романистика и словенски језици, књижевности и културе у контакту и дисконтакту* (Бр. 81/1-17-8-01) чији су финансијери Универзитетска агенција за франкофонију (Agence universitaire de la francophonie) и Амбасада Републике Француске у Србији (Ambassade de France, Serbie).

Др Селена Станковић је (а) аутор рецензије једног тематског зборника радова, (б) седамнаест пута је била члан групе рецензента појединачних радова часописа за филолошке науке и тематских зборника радова, (в) два пута је била коуредник – једног часописа и једног међународног тематског зборника радова –, (г) од 2014. године члан је Уредништва Часописа за филолошке науке *Philologia Mediana* Филозофског факултета у Нишу, (д) три пута је била члан Уређивачког одбора тематских зборника радова, (ђ) шест пута је учествовала као члан Научног одбора међународних научних скупова у земљи и иностранству и (е) два пута као члан Организационог одбора међународних научних скупова у организацији Филозофског факултета у Нишу.

Радови које је кандидаткиња Станковић објавила у периоду након последњег избора у академско звање јасно су профилисани и на прецизан начин дефинишу њена професионална интересовања. На основу детаљног увида у сваки рад, уочава се предметна разноврсност и ширина, те узајамна повезаност проучавањем проблематике француског језика и односа француског и српског језика. Приложени радови доносе резултате превасходно синтаксичких, морфолошких и семантичких, те традуктолошких и лингвокултуролошких контрастивних истраживања француског и српског језика.

О реченим научним опредељењима др Селене Станковић говори пре свега књига *Француско-српске лингвистичке паралеле* у којој су сабрани резултати ауторкиних промишљања и врло добро постављених и спроведених проучавања и анализа из поменутих области. Књига садржи једанаест студија (шест на француском и пет на српском језику) успешно сложених у пет тематских оквира: 1) *О неким француским заменицама*, 2) *Из синтаксе и семантике француских предлога POUR и PAR*, 3) *Француски језик у говорима југоисточне Србије*, 4) *Из традуктологије* и 5) *Нека теоријска питања контрастивне анализе језика*. Саставни део књиге чине, такође, *Предговор*, два регистра (*Регистар*

појмова и Регистар имена) који су увек драгоцене алатке у читању научних и стручних текстова, Белешка о аутору и резиме на француском језику (*Les parallèles linguistiques franco-serbes*).

Прва тематска целина обухвата студије у којима се, на пажљиво изабраном лингвистичком материјалу, даје детаљна анализа синтаксичких обележја и семантичких вредности прилошких заменица *en* и *у*, те неодређене заменице *on* и испитују преводни еквиваленти и реализације ових француских заменичких облика у српском језику. Истраживања у овом поглављу спроведена су на корпусу ексцерпираним из три романа савремених француских аутора и из њихових превода на српски језик, а ауторка у свом раду доследно примењује с једне стране дескриптивну, а са друге методу контрастивне анализе. Студије друге целине баве се синтаксичким и семантичким карактеристикама француских предлога *pour* и *par* који представљају елементе латинског наслеђа у француском језику и припадају групи најфреквентнијих предлога. У зависности од избора лексема у синтагматским склоповима које ови предлози уводе, ауторка утврђује инвентар њихових преводних еквивалената и кореспондената који се очитују кроз различите падежно-предлошке конструкције и који имају различите семантичко-синтаксичке вредности. Речене карактеристике ових двају предлога анализирани су у контрасту са њиховим српским еквивалентима/кореспондентима у роману *Француско завештање* (*Le Testament français*) Андреја Макина (André Makine). Трећи тематски блок сачињавају студије које испитују елементе романског супстрата као једног од важнијих слојева језичког и културног наслеђа на подручју српских говора призренско-тимочке дијалекатске основице: ауторка указује на структуралне балканистичке особености говора југоисточне Србије и успешно разматра морфолошку и семантичку адаптацију француских позајмљеница у наведеним говорима српског дијасистема. У четвртој целини књиге, посвећеној питањима традуктологије и лингвокултурологије, С. Станковић вешто истражује француске лексичке јединице у изворној, енглеској верзији романа *Pnin* Владимира Набокова и у његовом преводу на српски и француски језик. Сагледава поступке који су у оригиналу примењени за истицање француских језичких појава а тиме и за увођење читаоца у француску културу, утврђује технике примењене у преводима романа на српски и француски језик за преношење језичкокултурног манира изворног текста, за очување експресивних интенција и стилских особина енглеског оригинала. У последњој, петој тематској јединици ауторка обједињује драгоцене текстове у којима разматра значајна теоријска питања везана за контрастивну анализу језика као незаобилазну научну методу у свим контрастивним и компаративним језичким истраживањима, али и за њен непосредан допринос како у домену сагледавања општелингвистичких појава тако и у области примењене лингвистике и методике наставе страних језика.

Широк дијапазон обухваћених тема у књизи врло је вешто укомпонован у јединствену целину, а јасан, прецизан и течан стил изражавања доприноси лакоћи читања и разумевања ауторкиног проматрања, анализе и закључивања. Уз сваку понуђену студију приложена је одговарајућа литература, а из самих текстова јасно се види да ауторка у потпуности познаје достигнућа претходних аутора у областима којима се бави, да одлично влада научном апаратуром, те да је достигла научну зрелост која јој омогућава јасно сагледавање лингвистичке проблематике, доследно спровођење одабраних метода анализе и доношење одговарајућих закључака.

Осим у анализираној књизи, др Селена Станковић се и у осталим радовима бавила морфолошким и синтаксичким питањима и семантичким феноменима у француском језику поредивши испитиване појаве са стањем у српском језику. У многим радовима, спроведене морфосинтаксичке и семантичке анализе преплићу се неминовно са истраживањем прагматичких, стилистичких, лексичких и лингвокултуролошких проблема у француском и њему контрастираном, српском језику.

У прилогу *Лице као граматичка категорија код личних заменица у француском и српском језику* С. Станковић разматра граматичку категорију лица као дистинктивну особину личних заменица у француском и српском језику. Проматра личне заменице као језичке облике за означавање граматичког лица које дефинише комуникативну улогу учесника у интерлокуцији и његов ранг у тренутку реализације говорног догађаја, што доводи личне заменице у директну везу са говорним чином и говорним лицем као средиштем тог чина. Ауторка уочава велику разноликост у именовању граматичке категорије лица и код француских и код српских аутора.

Рад *О роду, броју и падежу личних заменица у француском и српском језику* говори о граматичким категоријама именичког карактера – категорији рода, категорији броја и категорији падежа – у оквиру система личних заменица у француском и српском језику. Применом контрастивне анализе, а помоћу корпуса сачињеног од примера ексцерпираних из три савремена француска романа (D. Pennac, *Aux fruits de la passion*; A. Nothomb, *Le sabotage amoureux*; A. Makine, *La musique d'une vie*) и њиховог превода на српски језик С. Станковић указује и на заједничке црте и на различите особине које постоје у начину обележавања датих категорија у оба језика, које пак нису искључиво заменичке, које не испољавају ни сви француски ни сви српски заменички облици, нити у истој мери, али које јесу суштинске за дефинисање личних заменица у оба поменута језика.

Употребним вредностима личних заменица у француском и српском језику на плану експресивности посвећена је студија *О једној специфичној употреби личних заменица у француском и*

српском језику. Ауторка испитује афективна својства и експресивне функције личних заменица, при чему их анализира као средство за афективно истицање значења обележеног лица и његовог емоционалног стања, као средство за наглашавање афективности радње и за изражавање афективног односа према предмету исказа. Такође, утврђује мотивисаност за овакву употребу личних заменица и утицај афективности на саговорника и у француском и српском језику. Лингвистичка грађа за ово истраживање чине примери ексерпирани из три савремена француска романа (D. Pennac, *Aux fruits de la passion*; A. Nothomb, *Le sabotage amoureux*; A. Makine, *La musique d'une vie*) и њиховог превода на српски језик.

Синтаксичким и семантичко-прагматичким питањима везаним за француске и српске личне заменице баве се и два истраживања спроведена на примерима из романа *Нечиста крв* и његовог превода на француски језик. Тако, у чланку *О употреби етичког датива у роману „Нечиста крв“ и његовог превода на француски језик* зналачки се разматрају прагматичко-семантичка својства етичког датива у језику Борисава Станковића и његових француских преводних еквивалената. Анализирају се афективна значења и комуникативни ефекти који се постижу употребом етичког датива – једног од функционално-семантичких категорија датива и средства експресивне модалности које се реализује као слободна падежна форма у виду енклитика личних заменица 1. и 2. лица. Осим етичког датива, у чланку се зналачки указује се и на друга конкурентна средства (граматичка, лексичка, прозодијска) која се у француском преводу овога романа појављују као еквиваленти српског етичког датива, а којима је изражен модус у ширем смислу. У другом раду, *Посесивни датив у „Нечистој крви“ Б. Станковића и његови француски еквиваленти*, говори се о употреби дативних енклитичких облика личних заменица у служби посесивног детерминатора, анализирају се и типови конструкција са посесивним дативом чија се диференцијација огледа у синтаксичкој функцији детерминисане именице са обележјем посесума. С обзиром на то да се на прагматичком плану посесивним дативом исказује извесна заинтересованост посесора и његов субјективни став према исказу и посесуму, утврђују се семантички типови посесивног односа који се реализује између субјекта и објекта припадања. На крају, путем контрастивне анализе разматрају се и преводни еквиваленти српског посесивног датива у францускоме језику.

Два прилога, *Les pronoms relatifs et indéfinis dans les proverbes français et leurs équivalents / correspondants serbes* и *Sur quelques pronoms dans les proverbes français et sur leurs équivalents / correspondants serbes*, разматрају употребу заменица у француским пословицама као и употребу њихових еквивалената / кореспондената у паралелним формама у српском језику. Испитују се заменички облици који се појављују у изабраном лингвистичком материјалу, њихове синтаксичке позиције, семантички садржај и дискурсне функције са циљем да се укаже на сличности и разлике између два контрастирана језика. Анализирани корпус је ограничен на пословице са именима домаћих животиња будући да су оне, и у француском и у српском језику, веома бројне и разноврсне.

Морфосинтаксичким грешкама које на реченичном нивоу у писаној продукцији чине студенти француског језика и књижевности на Филозофском факултету у Нишу успешно се бави чланак *Erreurs grammaticales des étudiants serbophones dans l'épreuve de thème*. Служећи се моделом анализе грешака који је поставио и развио С. П. Кордер (S. P. Corder 1980), у тексту превода са српског на француски језик, грешке које се појављују на граматичкој равни најпре су идентификоване и прикупљене, затим разматране, при чему је дефинисан фактор који је условио појаву грешке и одређен тип начињене грешке. На крају, анализа забележених морфосинтаксичких грешака подразумевала је и утврђивање њихове учесталости у истраживаном корпусу сачињеном од превода десетак књижевних текстова које су студенти преводили са српског на француски језик као један од четири елемента писменог дела испита из предмета *Савремени француски језик*; корпус обухвата педесетак студентских радова. Резултати спроведеног истраживања, уз предложене поступке и стратегије за сваку од идентификованих грешака, значајан су допринос ефикаснијем избегавању или уклањању анализираних граматичких грешака, а тиме и побољшању квалитета универзитетске наставе француског језика и успешнијем учењу овог страног језика.

У раду *Sur l'emploi des toponymes du Kosovo-Metohija en français d'aujourd'hui* Селена Станковић анализира лексички инвентар, тј. нове творбено-лексичке јединице којима се последњих деценија – од краја 20. века до данас – именују косовскометохијска покрајина и њени становници у француском и српском језику. Ауторка указује на то да наведени период карактерише чињеница да међународна управа допушта и мењање и брисање назива локалитета чија је и историјска и културолошка основа несумњиво српска, те закључује да се може говорити о покушају да се брисањем постојећих и стварањем нових несрпских, тј. албанских имена избрише и српска историја и српски карактер ономастикона на Косову и Метохији. Имајући у виду дате чињенице и актуелну топонимијску слику, ауторка разматра називе оних локалитета који у актуелним друштвеним и политичким околностима на Косову и Метохији имају важан геополитички статус, испитује именовања косовскометохијских етничких група и њихових припадника, истражује исказивање политичког статуса косовскометохијске покрајине и етничких заједница, утврђује учесталост ових назива у датом корпусу и њихово језичко порекло, те да ли је дефинисана и на којим принципима је заснована њихова употреба у француском језику и сл. Истраживани корпус чине публикације које говоре или које су тематски повезане са најновијим друштвеним и политичким

догађајима на Косову и Метохији: новински чланци, научни радови, интернет странице званичних француских институција у Приштини, као и релевантне одреднице у речницима француског језика и др.

Балканизмима у говорима призренско-тимочке дијалекатске области, утицајем романских дијалеката на ове српске говоре на синтаксичком, морфолошком, фонетском и лексичком нивоу, као и утицајем који су на њих остварили грчки, албански и турски језик бави се С. Станковић у чланку *Српски културни идентитет у контексту балканског језичког мозаика*, у којем је кроз представљање призренско-тимочке дијалекатске области у оквиру балканског језичког мозаика указано на српски културни идентитет као саставни део балканског мултикултурног простора.

Објављени радови др Селене Станковић јасно су теоријски и методолошки утемељени, у њима спроведена истраживања одликују се истинским познавањем материје и урађеном детаљном аналитичком обрадом репрезентативног језичког материјала на француском и српском језику. У приложеним студијама кандидаткиња успешно даје одговоре на значајан број питања везаних за француски језик и контрастивне француско-српске језичке проблеме на плану синтаксе, морфологије и семантике, али и на плану лексике, традуктологије и лингвокултурологије. Стога Комисија констатује да научни радови С. Станковић нуде смернице за будућа проучавања француског језика и његовог односа са српским језиком, али и представљају вредан допринос универзитетској настави из уже научне области *Француски језик*, и то пре свега у оквиру предмета везаних за морфосинтаксу/морфологију и синтаксу просте реченице.

Након детаљног прегледа достављене конкурсне документације, која се односи на научни и стручни рад пријављене кандидаткиње, и после исцрпне анализе приложених радова категорисаних у складу са важећим *Правилником о поступку и начину вредновања, и квантитативном исказивању научноистраживачких резултата истраживача*, Комисија констатује да научноистраживачки резултати и научне и стручне публикације кандидаткиње др Селене Станковић у значајној мери превазилазе оне минималне прописане *Ближим критеријумима за избор у звање наставника – ванредни професор*, чиме кандидаткиња испуњава све услове прописане законом и правилницима за избор у звање *ванредни професор*.

3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

3.1. Стручни пројекти, програми и послови

А. Члан радне групе за стручну оцену квалитета рукописа:

1. уџбеничког комплета *Pixel 2 (уџбеник и радна свеска)*, за шест разред основне школе, аутора уџбеника Силви Шмит (Sylvie Schmitt) и аутора радне свеске Стефани Кале (Stéphanie Callet), издавач „Data Status“ д. о. о. из Београда. На основу решења о именовању радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеника, уџбеничког комплета или уџбеничког материјала Број 1466-1/2012 од 26. јула 2012. које је донео директор Завода. (Завод за унапређивање образовања и васпитања, Београд, Фабрисова 10; Уговор о делу Број 1466-1-1/2012 од 26. 7. 2012. приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

2. уџбеничког комплета *Pixel 4 (уџбеник и радна свеска)*, за осми разред основне школе, аутора уџбеника Силви Шмит (Sylvie Schmitt) и аутора радне свеске Ан-Сесил Кудер (Anne-Cécile Couderc), издавач „Data Status“ д. о. о. из Београда. На основу решења о именовању радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеника, уџбеничког комплета или уџбеничког материјала Број 1465-1/2012 од 26. јула 2012. које је донео директор Завода. (Завод за унапређивање образовања и васпитања, Београд, Фабрисова 10; Уговор о делу Број 1465-1-1/2012 од 26. 7. 2012. приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

3. уџбеничког комплета *Le Nouveau Taxi 2 (уџбеник и радна свеска)*, француски језик за 1. и 2. разред средње школе, аутора Робера Менана (Robert Menand), Лор Хачингс (Laure Hutchings) и Натали Хиршпрунг (Nathalie Hirschsprung), издавач Издавачка кућа „Data Status“ из Београда. На основу решења о именовању радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеника, уџбеничког комплета или уџбеничког материјала Број 2112-2/2012 од 24. 10. 2012. које је донео директор Завода. (Завод за унапређивање образовања и васпитања, Београд, Фабрисова 10; Уговор о делу Број 2112-2-1/2012 од 24. 10. 2012. приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

4. уџбеничког комплета *Et toi 3, француски језик за седми разред основне школе*, аутора Мари-Жозе Лопез и Жан Тијери ле Буњека, издавач Издавачка кућа „Klett“ из Београда. На основу решења о именовану радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеника, уџбеничког комплета или уџбеничког материјала Број 1986-2/2012 од 22. 10. 2012. које је донео директор Завода. (Завод за унапређивање образовања и васпитања, Београд, Фабрисова 10; Уговор о делу Број 1986-2-1/2012 од 22. 10. 2012. приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

5. уџбеничког комплета *Le Nouveau Taxi 3, француски језик за 3. и 4. разред средње школе*, аутора Робера Менана (Robert Menand), Ан-Мари Џонсон (Anne-Marie Johnson) и Марин Линколн (Marine Linkoln), издавач Издавачка кућа „Data Status“ из Београда. На основу решења о именовану радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеника, уџбеничког комплета или уџбеничког материјала Број 2021-2/2012 од 18. 10. 2012. које је донео директор Завода. (Завод за унапређивање образовања и васпитања, Београд, Фабрисова 10; Уговор о делу Број 2021-2-1/2012 од 18. 10. 2012. приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

6. наставног средства *Граматика француског језика за ученике основне школе*, аутора Марије Нешић и Анке Топаловић-Радман, издавач Издавачка кућа „Data Status“ из Београда. На основу решења директора Завода Број 839-1/2013 од 11. 6. 2013. о именовану радне групе за стручну оцену квалитета рукописа наставног средства. (Завод за унапређивање образовања и васпитања, Београд, Фабрисова 10; Уговор о делу Број 839-1-1/2013 од 9. 7. 2013. приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

Б. Председник Комисије за писање извештаја по захтеву за признавање стране високошколске исправе на основу Решења Ректора Универзитета у Нишу, проф. др Драгана Антића, донесеног 5. 9. 2014. године, Број: 8/33-09-068/14-001. Амина Јафарова поднела је захтев за признавање високошколске исправе стечене на Азербејџанском Филолошком универзитету у Бакуу, Азербејџан. Комисија у саставу: 1. доц. др Селена Станковић, Филозофски факултет (председник), 2. доц. др Иван Јовановић, Филозофски факултет (члан), 3. проф. др Горан Максимовић, Филозофски факултет (члан). (Решење је приложено у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад

1. Захвалница Катедре за романске језике и књижевности Филолошког факултета „Блаже Конески“ у Скопљу (Универзитет Св. „Кирил и Методиј“, Скопље, Р. Македонија) за поклон Катедри у књигама чији су аутори наставници Департамента за француски језик и књижевност и за лично ангажовање у сарадњи Филозофског факултета у Нишу и Филолошког факултета „Блаже Конески“ у Скопљу (5. новембар 2016. година). (Документ је приложен у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија.)

2. Посебна награда Владе Републике Србије и Министарства за науку, технологију и развој најбољим младим истраживачима, млађим од тридесет година са одбрањеном магистарском тезом (2001).

3.3. Остали релевантни подаци

Два предавања по позиву одржана 30. јуна и 1. јула 2014. год. на Факултету књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, France) у оквиру *Летњег европског кампуса 2014 „Франкофонија и словенски путеви“* (Campus Européen d'été 2014 « Francophonie et les itinéraires slaves »): 1. *La conception linguistique dans la théorie de la traduction : les formes de transformations dans la traduction* (30. јун 2014); 2. *Les modèles théoriques de la traduction* (1. јул 2014). (Потврда о одржаним предавањима приложена је у конкурсном материјалу у штампаном облику – копија документа.)

ПРИКАЗ ПОДАТАКА О ПЕДАГОШКОМ РАДУ И ДОПРИНОСУ КАНДИДАТА РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

У периоду након последњег избора кандидаткиња Селена Станковић је : а) на основу решења које је донео Завод за унапређивање образовања и васпитања Републике Србије у више наврата била ангажована као члан радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеника, уџбеничког комплета или уџбеничког материјала из домена француског језика; б) на основу Решења Ректора Универзитета у Нишу била ангажована као Председник Комисије за писање извештаја по захтеву за признавање стране високошколске исправе; в) добитник Захвалнице Катедре за романске језике и књижевности Филолошког факултета „Блаже Конески” у Скопљу за поклон у књигама и за лично ангажовање у сарадњи Филозофског факултета у Нишу и Филолошког факултета „Блаже Конески” у Скопљу; г) одржала два предавања по позиву на Факултету књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, France).

Комисија констатује да анализа приспелог конкурсног материјала, који се тиче педагошког рада и доприноса развоју наставе пријављене кандидаткиње, показује да у овом сегменту услова прописаних законом и правилницима за избор у звања наставника др Селена Станковић испуњава све услове за избор у звање *ванредни професор*.

4. ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА

(У конкурсном материјалу, одлуке факултета и одговарајуће документе кандидаткиња је приложила у штампаном облику – копије докумената.)

4.1. Руковођење / менторство у изради докторских дисертација

Руковођење у изради докторске дисертације:

- кандидат: Наташа Игњатовић, МА, докторанд (број индекса: 5/2015), Докторске академске студије *Филологије*, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;
- наслов рада: *Перцепција француских варијетета и њихова улога у настави француског језика на терцијарном нивоу* (израда нацрта докторске дисертације, академска 2016/2017). (Документ: Израда нацрта докторске дисертације; Број: 8/8-40, Датум: 17. 10. 2016, Филозофски факултет у Нишу.)

4.2. Комисије за оцену и одбрану докторских дисертација

1. Члан Комисије за оцену и одбрану докторске дисертације:

- кандидат: Елизабет Виљареал Корења (Elisabeth Villarreal Correcha), докторанд, Докторске академске студије *Langues Littératures (Discipline : Linguistique)*, студијски програм *École doctorale Cognition, Comportement, Language(s)*, Факултет књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des Lettres et des Langues, Université de Poitiers, Poitiers, France; U.F.R. Sciences du Language : linguistique et phonétique générales, Laboratoire FORELL);
- наслов Дисертације: *Le développement de la compétence écrite : le cas de la dissertation* (380 компјутерских страна);
- датум одбране: 23. јун 2016, Факултет књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска;
- Комисија за одбрану дисертације: проф. др Катрин Рану Веспел (Catherine Rannoux Wespel), ментор, редовни професор на Универзитету у Поатјеу и декан Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу; проф. др Фредерикос Валетопулос (Freiderikos Valetopoulos), ментор, редовни професор на Универзитету у Поатјеу; проф. др Жан-Луј Руже (Jean-Louis Rougé), члан Комисије, редовни професор на Универзитету у Орлеану, Француска (Université d'Orléans, France); проф. др Екатерини Влаху (Aikaterini Vlachou), члан Комисије, ванредни професор на Аристотеловом универзитету у Солуну, Грчка (Université Aristote de Thessaloniki, Grèce); доц. др Селена Станковић, члан Комисије, доцент на Филозофском факултету

Универзитета у Нишу. (Одлука Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска, од 26. 5. 2016, Број: N° ia 2015/2016, Датум: 31. 5. 2016)

2. Члан Комисије за оцену подобности кандидата, теме и ментора за израду докторске дисертације:

– кандидат: Јелена Јаћовић, МА, докторанд, Докторске студије, студијски програм *Језик и књижевност*, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду;

– наслов рада: *Семантика и прагматика глаголских облика у француском језику економске струке у поређењу са српским*;

– Комисија: проф. др Ненад Крстић, проф. др Љубица Влаховић, проф. др Весна Цакелић, доц. др Селена Станковић, проф. др Миливој Алановић; Ментор: проф. др Снежана Гудурић. (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Новом Саду од 16. 12. 2016, Број: 03-6/25, Датум: 19. 12. 2016)

4.3. Менторство у изради магистарских, мастер и специјалистичких радова

4.4. Комисије за оцену и одбрану магистарских, мастер и специјалистичких радова

Члан Комисије за оцену и одбрану мастер рада:

1. – кандидат: Душан Ивановић, дипломирани новинар; студијски програм Мастер академске студије *Новинарство*, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;

– наслов мастер рада: *Fotografija kao specifično sredstvo provokacije javnog mnjenja*;

– датум одбране: 29. 9. 2015, Департман за новинарство Филозофског факултета у Нишу;

– Комисија: др Владета Радовић, ванредни професор (ментор), др Иван Цветановић, ванредни професор (члан), др Селена Станковић, доцент (члан). (Одлука Већа Департмана за новинарство Филозофског факултета у Нишу од 17. 4. 2015; Број: 10/6-8, Датум: 22. 4. 2015)

2. – кандидат: Јулија Поповић, дипломирани филолог; студијски програм Мастер академске студије *Англистика*, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;

– наслов мастер рада: *Second Language Interference in Third Language Acquisition: A Study of Language Transfer From English as L2 to French as L3 (Интерференција првог страног језика у току учења другог: Студија о језичком трансферу из енглеског као првог страног језика у француски као други страни језик)*;

– датум одбране: 18. 11. 2015, Департман за англистику Филозофског факултета у Нишу;

– Комисија: др Михаило Антовић, ванредни професор (ментор), др Татјана Пауновић, ванредни професор (члан), др Селена Станковић, доцент (члан), и др Биљана Радић Бојанић, доцент (члан). (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 16. 10. 2013; Број: 291/1-5-17-01, Датум: 16. 10. 2013)

3. – кандидат: Тијана Пешић, дипломирани етнолог-антрополог; студијски програм Мастер академске студије *Новинарство*, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;

– наслов мастер рада: *Значај и функција односа с јавношћу за установе културе у Параћину*;

– датум одбране: /;

– Комисија: др Владета Радовић, ванредни професор (ментор), др Иван Цветановић, ванредни професор (члан), др Селена Станковић, доцент (члан). (Одлука Већа Департмана за новинарство Филозофског факултета у Нишу од 1. 4. 2015; Број: 10/6-7, Датум: 6. 4. 2015)

4.5. Учешће у комисијама за избор наставника и сарадника

А. Председник стручне Комисије за писање:

1. Извештаја о пријављеним кандидатима за избор једног наставника у звање *наставник страног језика* за ужу научну област Романистика (*Француски језик на нематичним департаментама*) на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, на основу Одлуке Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 6. 11. 2013. године (Број: 324/1-3-01) и Одлуке Научно-стручног већа за друштвене и хуманистичке науке Универзитета у Нишу од 19. 11. 2013. године (НСВ број 8/18-01-011/13-024). Комисија у саставу: 1. др Селена Станковић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (председник); 2. др Снежана Гудурић, редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду, ужа научна област Романистика (члан); 3. др Драгана Дробњак, доцент Филозофског факултета у Новом Саду, ужа научна област Романистика (члан); 4. др Савка Благојевић, редовни професор Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Англистика (члан). (Одлука Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 6. 11. 2013. Број: 324/1-3-01, и Одлука Научно-стручног већа за друштвене и хуманистичке науке Универзитета у Нишу од 19. 11. 2013. НСВ број 8/18-01-011/13-024)

2. Извештаја о пријављеним кандидатима за избор једног наставника у звање *наставник страног језика* за ужу научну област Лингвистика – језик струке (предмет *Француски језик*) на Економском факултету Универзитета у Нишу, на основу Одлуке Научно-стручног већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу од 23. 10. 2014. године (НСВ број 8/18-01-006/14-023). Комисија у саставу: 1. др Селена Станковић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (председник); 2. др Марија Џунић Дрињаковић, ванредни професор Економског факултета у Београду, ужа научна област Романистика (члан); 3. мр Весна Симовић, наставник страног језика Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Романистика (предмет *Француски језик на нематичним департаментама*) (члан). (Одлука Научно-стручног већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу од 23. 10. 2014. НСВ број 8/18-01-006/14-023)

3. Извештаја о пријављеним кандидатима за избор једног сарадника у звање *лектор* за ужу научну област Француски језик (*Савремени француски језик – Лекторске вежбе*) на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, на основу Одлуке Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 30. 4. 2014. године (Број: 117/1-4-01). Комисија у саставу: 1. др Селена Станковић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (председник); 2. др Снежана Гудурић, редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду, ужа научна област Романистика (члан); 3. др Иван Јовановић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (члан). (Одлука Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 30. 4. 2014. Број: 117/1-4-01)

Б. Члан стручне Комисије за писање:

4. Извештаја о пријављеним кандидатима за избор једног наставника у звање *доцент* за ужу научну област *Француски језик (Лексичка морфологија и Семантика француског језика)* на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, на основу Одлуке Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 25. 9. 2013. године (Број: 251/1-4-2-01) и Одлуке Научно-стручног већа за друштвене и хуманистичке науке Универзитета у Нишу од 29. 10. 2013. године (НСВ број 8/18-01-010/13-033). Комисија у саставу: 1. др Ненад Крстић, редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду, ужа научна област Романистика (председник); 2. др Михаило Поповић, ванредни професор Филолошког факултета у Београду, ужа научна област Романистика (члан); 3. др Селена Станковић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (члан). (Одлука Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 25. 9. 2013. Број: 251/1-4-2-01, и Одлука Научно-стручног већа за друштвене и хуманистичке науке Универзитета у Нишу од 29. 10. 2013. НСВ број 8/18-01-010/13-033)

5. Извештаја о пријављеним кандидатима за избор једног сарадника у звање *асистент* за ужу научну област *Француски језик (Савремени француски језик 3 и 4 – Синтакса просте реченице и Прагматика француског језика)* на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, на основу Одлуке Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 30. 4. 2014. године (Број: 117/1-4-01). Комисија у саставу: 1. др Снежана Гудурић, редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду, ужа научна област Романистика (председник); 2. др Селена Станковић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (члан); 3. др Иван Јовановић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област

Француски језик (члан). (Одлука Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 30. 4. 2014. Број: 117/1-4-01)

6. Извештаја о пријављеним кандидатима за избор једног наставника у звање *наставник страног језика* за ужу научну област *Француски језик* на Високој пословној школи струковних студија у Лесковцу, на основу Одлуке Број: 368/2014 Наставног већа Високе пословне школе струковних студија у Лесковцу, од 13. 10. 2014. године. Комисија у саставу: 1. др Иван Јовановић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (председник); 2. др Селена Станковић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (члан); 3. Миљана Стојковић-Трајковић, наставник страног језика на Високој пословној школи струковних студија у Лесковцу, ужа научна област Енглески језик (члан). (Одлука Наставног већа Високе пословне школе струковних студија у Лесковцу, од 13. 10. 2014. Број: 368/2014)

7. Извештаја о пријављеним кандидатима за избор једног сарадника у звање *сарадник у настави* за ужу научну област *Француски језик (Савремени француски језик 1/2 и Писмено и усмено превођење)* на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, на основу Одлуке Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 18. 5. 2016. године (Број: 170/1-5-01). Комисија у саставу: 1. др Иван Јовановић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (председник); 2. др Ненад Крстић, редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду, ужа научна област Романистика (члан); 3. др Селена Станковић, доцент Филозофског факултета у Нишу, ужа научна област Француски језик (члан). (Одлука Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 18. 5. 2016. Број: 170/1-5-01)

4.6. Вођење младих истраживача на научноистраживачким пројектима

1. Академска 2015/2016. год. – руковођење у изради научног рада Зорице Митровић, студенткиње 4. године Основних академских студија *Француски језик и књижевност* на Филозофском факултету у Нишу. Наслов рада: *La langue française, une langue menacée ?* Рад предат за штампу у студентском часопису *Недогледи*, Година III, број 3 (2017), 66–71, Филозофски факултет Универзитет у Нишу. ISSN2217-4354. (Објављени рад приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

2. Академска 2015/2016. год. – руковођење у изради научног рада Сашке Тодоров, студенткиње 4. године Основних академских студија *Француски језик и књижевност* на Филозофском факултету у Нишу. Наслов рада: *О позајмљеницама француског порекла у бугарском језику*. Рад објављен у: Тематски зборник радова „Савремена наука о језику и књижевности“, Том 2 (Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 5 (2015)“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 13. и 14. новембар 2015), Уредници: проф. др Бојана Димитријевић и проф. др Гордана Ђигић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2016, 365–377; УДК 811.163.2'373.45:811.133.1, ISBN 978-86-7379-432-7. (Објављени рад приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

3. Академска 2015/2016. год. – руковођење у припреми пријаве/изради резимеа Сашке Тодоров, студенткиње 4. године Основних академских студија *Француски језик и књижевност* на Филозофском факултету у Нишу за Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 6 (2016)“. Наслов резимеа: *О преводним еквивалентима француског одређеног члана у српском језику*. Резиме објављен у: Међународни научни скуп „Наука и савремени универзитет (НИСУН) 6“ (Ниш, 12. новембар 2016), Књига резимеа, Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш, 12. новембар 2016, 241; ISBN 978-86-7379-431-0. (Објављени резиме приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

ПРИКАЗ ПОДАТАКА О ДОПРИНОСУ КАНДИДАТА РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА

Кандидаткиња Селена Станковић (а) руководи израдом једне докторске дисертације, (б) била је члан једне комисије за оцену и одбрану докторске дисертације и члан једне комисије за оцену подобности кандидата, теме и ментора за израду докторске дисертације, (в) учествовала

је као члан три комисије за оцену и одбрану мастер рада, (г) била је председник три стручне комисије за писање извештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање *наставник и лектор*, (д) учествовала је као члан четири стручне Комисије за писање извештаја о пријављеним кандидатима за избор у наставничка и сарадничка звања, (ђ) руководила је израдом два научна рада студената француског језика и књижевности на Филозофском факултету у Нишу као и припремом радова за објављивање.

Према увиду у предату конкурсну документацију, која се односи на допринос пријављене кандидаткиње развоју наставно-научног подмлатка, Комисија констатује да у овом делу услова прописаних законом и правилницима за избор у звања наставника др Селена Станковић испуњава све услове за избор у звање *ванредни професор*.

5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

1. Подржавање ваннаставних академских активности студената:

Руковођење израдом научних радова и припремом за објављивање рада: студенти француског језика и књижевности на Филозофском факултету у Нишу Зорица Митровић и Сашка Тодоров, у току академске 2015/2016. године (В. поглавље 4.6. у Извештају).

2. Учешће у наставним активностима које не носе ЕСПБ бодове:

а) учествовање у извођењу припремне наставе на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу у јуну 2012. и 2013. године;

б) на основу потписаног *Оквирног уговора о сарадњи* Универзитета у Нишу и Универзитета у Поатјеу, као и потписаног *Додатка Оквирном уговору о сарадњи* Филозофског факултета у Нишу и Факултета књижевности и језика у Поатјеу:

– од 22. јуна до 2. јула 2014. године учешће у међународном пројекту *Летњи европски кампус 2014 „ Франкофонија и словенски путеви“* (*Campus Européen d'été 2014 : « Francophonie et les itinéraires slaves »*), у организацији Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, Poitiers, France). Активности *Кампуса* обухватале су држање наставе, предавања по позиву и учешће на семинару; у активностима *Кампуса* учествовало је двадесеттроје студената француског језика и књижевности Филозофског факултета у Нишу; (Потврда о учешћу на Кампусу приложена је у конкурсном материјалу – оригинал.)

– од 18. до 28. јуна 2016. учешће у међународном пројекту *Летњи европски кампус 2016 „Језици и превођење: Франкофонија и словенски путеви“* (*Campus Européen d'été 2016 « Langues et traduction : Francophonie et les itinéraires slaves »*), у организацији Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, Poitiers, France). Активности *Кампуса* обухватале су држање наставе и учешће на семинару; у активностима *Кампуса* учествовало је дванаесторо студената француског језика и књижевности Филозофског факултета у Нишу. (Потврда о учешћу на Кампусу приложена је у конкурсном материјалу – оригинал.)

3. Учешће у раду тела факултета и универзитета:

а) управник Департмана за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу у периоду од 1. 10. 2012. до 30. 9. 2015. и од 1. 10. 2015. до 31. 1. 2017. године; (Одлуке Декана Филозофског факултета у Нишу од 1. 10. 2012. Број: 266/8-01, и од 1. 10. 2015. Број: 291/1-01, приложене су у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

б) члан Наставно-научног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од октобра 2012. године и сада; (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 24. 10. 2012. Број: 320/1-1-01 приложена је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

в) члан Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од октобра 2012. године и сада;

г) члан Наставно-научног већа Филолошког/Филозофског факултета Универзитета у Приштини/са привременим седиштем у Косовској Митровици у периоду од октобра 1997. до септембра 2012. године;

д) члан Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици у периоду од априла до септембра 2012. године;

ђ) члан Савета Филозофског факултета Универзитета у Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици у периоду од 2005. до 2012. године;

е) члан Колегијума Филозофског факултета Универзитета у Нишу у периоду од 1. октобра 2012. до 31. јануара 2017. године;

ж) члан Извршног одбора Независног синдиката Филозофског факултета у Нишу у периоду од 2014. до 2016. године;

з) члан Комисије за признавање испита студентима са међународне размене од 23. 11. 2016. год. и сада; (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 23. 11. 2016. Број: 397/1-19-3-9, приложена је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

и) члан тима Департмана за француски језик и књижевност за промоцију Филозофског факултета од октобра 2016. године;

ј) члан уредништва, уређивачких, научних и организационих одбора научних скупова на Филозофском факултету у Нишу, као и на другим универзитетима у земљи и иностранству (В. поглавље 2.2.1. у Пријави).

4. Руковођење активностима на факултету и универзитету:

а) од 2015. године и сада – на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу академски координатор у оквиру Програма Еразмус+ (Erasmus+ International Credit Mobility / Mobilité Internationale de Crédits 2015/2016, 2016/2017, 2017/2018) који се реализује са универзитетима у Француској, Универзитетом у Поатјеу (Université de Poitiers) и Универзитетом Артоа, Арас (Université d'Artois, Arras): организовање студентске и наставничке мобилности, израда уговора о учењу долазећих и одлазећих студената, учествовање у формирању досијеа студената за конкурисање за стипендију Еразмус+, учествовање у изради пројеката за сарадњу са овим универзитетима у оквиру програма Еразмус+, итд. (У конкурсном материјалу приложени су уговори о учењу са потписом координатора.)

б) од 2013. године и сада – руковођење активностима у оквиру сарадње Департмана за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу и Универзитета у Поатјеу, на основу потписаног *Оквирног уговора о сарадњи* Универзитета у Нишу и Универзитета у Поатјеу, као и потписаног *Додатка Оквирном уговору о сарадњи* Филозофског факултета у Нишу и Факултета књижевности и језика у Поатјеу; Уговор је потписан у новембру 2013, затим обновљен 2016. године (У конкурсном материјалу приложен је *Додатак оквирном уговору о сарадњи* са именима руководиоца сарадње.):

– руковођење у изради заједничког програма мастерских академских студија *Француског језика и књижевности* у циљу стицања двоструке дипломе (од маја 2015),

– учешће у организацији одласка и боравка студената Филозофског факултета на Универзитету у Поатјеу у склопу *Летњег европског кампуса (Campus Européen d'été)* 2014. и 2016. године,

– учешће у организовању једносеместралног студијског боравка студенткиње Филозофског факултета Зорице Митровић на Универзитету у Поатјеу (академска 2015/2016), и сл.

в) руковођење активностима акредитације програма Мастер академских студија *Француски језик и књижевност* академске 2014/2015. и 2015/2016. године (У конкурсном материјалу приложена је *Потврда* коју је потписао управник Департмана.);

г) од јануара 2015. до јануара 2016. руковођење активностима на формирању досијеа Универзитета у Нишу за учлањење у међународну асоцијацију *Универзитетска агенција за Франкофонију (Agence universitaire de la Francophonie)*, једну од најзначајнијих и највећих мрежа установа високог образовања и истраживачких центара у свету. Одлуком Савета Агенције од 8. децембра 2016. године Универзитет у Нишу постао је њен придружени члан.

5. Допринос активностима које побољшавају углед и статус Факултета и универзитета:

а) учешће у Еразмус+ Програму: на основу потписаног уговора о реализацији Еразмус+ Програма Универзитета Артоа у Арасу, Француска (Université d'Artois, Arras, France) и Универзитета у Нишу, у периоду од 21. до 25. марта 2016. године боравак на Филолошко-уметничком факултету овог француског универзитета (Faculté de Lettres & Arts) у својству академског координатора за Еразмус+ Програм на Филозофском факултету у Нишу; учешће у организацији, припреми и спровођењу активности договорених потписаним уговором; (У конкурсном материјалу приложени су: Уговор о мобилности 2015/2016, Анекс I, Позивно писмо, Потврда о мобилности и Извештај Комисији Еразмус+.)

б) учешће у Еразмус+ Програму: на основу потписаног уговора о реализацији Еразмус+ Програма Универзитета у Поатјеу, Француска (Université de Poitiers, Poitiers, France) и Универзитета у Нишу, у периоду од 19. јуна до 2. јула 2016. године боравак на Факултету књижевности и језика (Faculté des Lettres et des Langues) овог француског универзитета у својству наставника и академског координатора за Еразмус+ Програм на Филозофском факултету у Нишу; учешће у теоријској и практичној настави (17 сати наставе) у склопу међународног пројекта *Campus européen « Langue et traduction : francophonie et les itinéraires slaves »*, учешће у раду међународне радионице *Atelier international du réseau Université de Poitiers – Pays du voisinage européen* (29. и 30. јун 2016), учешће на научном скупу *Le français à la rencontre avec les autres langues : approches linguistiques, littéraires et culturelles* (25. јун 2016), и сл. (У конкурсном материјалу приложени су: Уговор о мобилности 2015/2016, Анекс I, Позивно писмо, и Извештај Комисији Еразмус+.)

в) од 1. 10. 2012. до 31. 1. 2017. године: руковођење активностима организације гостујућих предавања на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу. Гостујући предавачи на Департману били су: проф. др Снежана Гудурић и проф. др Ненад Крстић, наставници на Одсеку за романистику Филозофског факултета у Новом Саду, проф. др Дејан Стошић и проф. др Жан-Марк Веркруис (Jean-Marc Vercrusse), наставници Универзитета Артоа у Арасу, Француска, Милош Константиновић, књижевни преводилац, Роман Вашчук (Roman Waschuk), амбасадор Канаде у Србији, Македонији и Црној Гори, Франсоа-Гзавије Денио (François-Xavier Deniau), амбасадор Републике Француске у Србији, Кристин Моро (Christine Moro), амбасадор Републике Француске у Србији, књижевник Милован Данојлић, представници Универзитетске агенције за франкофонију (Agence universitaire de la Francophonie) и др.;

г) академска 2015/2016. година: формирање програма о учењу, праћење одвијања студијског боравка (јесењи семестар) на универзитету у Француској и признавање испита након завршетка боравка за Зорицу Митровић, студенткињу четврте године француског језика и књижевности, која је у периоду од 1. 9. до 20. 12. 2015. боравила на Универзитету у Поатјеу као добитник стипендије *Bourses d'excellence de l'Université de Poitiers*;

д) од 2014. године и сада: организовање студентске радне праксе (мај–септембар) у одмаралиштима на Азурној обали, у Сен-Тропеу (Saint-Tropez) и Ници (Nice), и на Француским Алпима, у Валморел-Дусију (Valmorel-Doucy), за студенте француског језика и књижевности Филозофског факултета у Нишу. Студенти обављају радну праксу на основу склопљеног уговора Факултета и одмаралишта у Француској. (У конкурсном материјалу приложен је један Уговор о студентској радној пракси обављеној у Сен-Тропеу.)

ђ) академска 2016/2017. година: учешће у активностима реакредитације програма Основних академских студија *Француски језик и књижевност*;

е) као члан тима за промоцију Факултета и управник Департман за француски језик и књижевност, у јесењем семестру академске 2016/2017. год. учешће у промоцији студијске групе за француски језик и књижевност: у октобру и новембру посета гимназијама и средњим школама у Нишу, Врању и Владичином Хану; 21. 12. 2016. учешће на манифестацији *Дан отворених врата*.

6. Успешно извршавање задужења везаних за наставу, менторство, професионалне активности намењене као допринос локалној или широј заједници:

а) од октобра 2012. године и сада: сарадња са Амбасадом Француске у Србији и Француским институтом – Огранак у Нишу (Ambassade de France, Institut français de Serbie –

Antenne de Niš): ангажовање лектора за француски језик на Филозофском факултету у Нишу (Mathilde Chevallier, Caroline Frigot, Jean-François Albin, Sylwia Olszewska, Léa Chouin), итд.;

б) учествовање у састављању теста и у спровођењу конкурса за упис у прву годину Основних академских студија *Француског језика и књижевности* у академској 2012/2013. години на Филозофском факултету у Нишу;

в) председник комисије за организовање и спровођење конкурса за упис у прву годину Основних академских студија *Француског језика и књижевности* у академској 2013/2014. години на Филозофском факултету у Нишу; учествовање у састављању теста за пријемни испит;

г) заменик председника комисије за организовање и спровођење конкурса за упис у прву годину Основних академских студија *Француског језика и књижевности* у академској 2015/2016. години на Филозофском факултету у Нишу;

д) председник комисије за организовање и спровођење конкурса за упис у прву годину Мастер академских студија *Француског језика и књижевности* у академској 2016/2017. години; учествовање у састављању теста за пријемни испит на Филозофском факултету у Нишу;

ђ) члан комисије за организовање и спровођење пријемног испита за упис у прву годину Докторских академских студија *Филологије* у академској 2015/2016. години на Филозофском факултету у Нишу.

7. Рецензирање радова и оцењивање радова и пројеката (по захтевима других институција):

а) по захтеву Завода за унапређивање образовања и васпитања (Београд), члан радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеничких комплета и наставних средстава у току 2012. и 2013. године (В. поглавље 3.1.А. Пријаве);

б) по захтевима других универзитета у земљи и иностранству, рецензент зборника радова, као и члан групе рецензена појединачних радова у часописима и зборницима (В. поглавље 2.2.1. у Пријави).

8. Организација и вођење локалних, регионалних, националних и међународних стручних и научних конференција и скупова:

а) руковођење организацијом осмог међународног Научног скупа *Les Études françaises aujourd'hui 2015 : Tradition et modernité (Француске студије данас 2015: Традиција и модерност)*, одржаног 13. и 14. новембра 2015. године на Филозофском факултету у Нишу; Скуп је одржан у организацији Филозофског факултета у Нишу, Француске амбасаде и Француског института у Србији (Ambassade de France, Institut français de Serbie) и Универзитетске агенције за франкофонију (Agence universitaire de la francophonie);

б) учешће у организационим одборима међународних научних скупова на Филозофском факултету у Нишу (В. поглавље 2.2.1. у Пријави).

9. Учешће у значајним телима заједнице и професионалних организација:

Од 2006. године и сада – члан *Друштва за примењену лингвистику Србије*.

ПРИКАЗ ПОДАТАКА О ЕЛЕМЕНТИМА ДОПРИНОСА КАНДИДАТА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

Кандидаткиња Селена Станковић је (а) подржавала ваннаставне академске активности студената, (б) учествовала у наставним активностима које не носе ЕСПБ бодове, (в) учествовала у раду тела факултета и универзитета, (г) руководила/руководи активностима на факултету и универзитету, (д) допринела активностима које побољшавају углед и статус Факултета и Универзитета, (ђ) успешно извршавала задужења везана за наставу, менторство, професионалне активности намењене као допринос локалној или широј заједници, (е) рецензирала и оцењивала радове и рукописе по захтевима других институција, (ж) руководила организацијом међународног научног скупа и учествовала у организационим одборима

међународних научних скупова, (з) учествовала у значајним телима заједнице и професионалних организација.

После прегледа послатог конкурсног материјала, везаног за елементе доприноса академској и широј заједници, Комисија констатује да у овом сегменту услова прописаних законом, *Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу и Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета* др Селена Станковић испуњава све услове за избор у звање *ванредни професор*.

6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу детаљног увида у конкурсну документацију коју је доставила пријављена кандидаткиња Селена Станковић и након исцрпне анализе података кандидаткиње и њеног научног, стручног и педагошког рада, њеног доприноса развоју наставе и наставно-научног подмлатка као и доприноса академској и широј заједници, Комисија констатује да др Селена Станковић испуњава све законске услове и ближе критеријуме за избор у звање *ванредни професор* у складу са општим актима Универзитета у Нишу и Филозофског факултета.

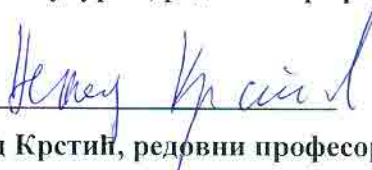
Стога, имајући у виду све чињенице наведене у Извештају, Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филозофског факултета Универзитета у Нишу и Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу да **др Селену Станковић** **изабере у звање *ванредни професор*** за ужу научну област **Француски језик (Савремени француски језик 1/2 – Морфосинтакса и Савремени француски језик 3/4 – Синтакса просте реченице)** на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу.

У Новом Саду, 19. априла 2017. год.

Комисија за писање Извештаја:



Др Снежана Гудурић, редовни професор



Др Ненад Крстић, редовни професор



Др Ирина Бабамова, редовни професор